

# SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Balears)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Magasins: Colbert, 21.50  
Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
NICE: **Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
CANNES: **Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ↔ J. ASCHERI & C.ª ↔

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

SEÑORAS

para toda clase de bordados encontrará gran surtido de

MODELOS

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Muc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales

TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado

diario de una y dos columnas id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Miquel Arboza San Bartolomé, 17.

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

De la R. Photographic Society of the Great Britain. Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares. Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al clero-bromuro. El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES. PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

FONDA "LAS PALMERAS..

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZA POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION DIRECTE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21 MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas: LLOC Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono. S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## REORGANIZACION DEL HOSPITAL

Nuestro Ayuntamiento tiene en estudio, como consecuencia de diversas proyecciones presentadas en las últimas sesiones, algunas cuestiones de vitalísima importancia para nuestra ciudad que merecen una mayor atención, por nuestra parte, que la que podríamos concederles englobadas en el comentario general de la sesión. Destacan entre ellas las que se refieren a la creación de un dispensario en la Casa-Hospicio, la reorganización del Hospital y la desinfección de nuestro subsuelo, o sean los problemas de la salubridad y de la beneficencia de Sóller en toda su intensidad.

Dejemos el examen de la primera de las cuestiones mencionadas, toda vez que la creación del dispensario para uso del pueblo ha entrado ya en vías de realización y el pueblo celebrará se realice rápidamente esta mejora, que tiende a llenar una manifiesta necesidad, para ocuparnos de la reorganización de la Casa-Hospicio, que constituye uno de los problemas más urgentes que debiera resolver nuestro Ayuntamiento.

Uno de los primeros servicios que debe tener atendidos una ciudad como la nuestra es el que se refiere a la organización eficiente de su beneficencia. Ya no es posible suprimir un régimen social que establece tan grandes diferencias entre los hombres, ha de procurarse aminorar el desnivel que ofrece. En el pueblo culto se presta a esta necesidad, junto con la de las escuelas, toda la atención que se requiere, hasta el punto de que se conoce el grado de educación y de civilización de un país por el número de sus escuelas y hospitales y la forma cómo los tiene cuidados.

En Sóller, desde algún tiempo a esta parte, se otorga al problema escolar una atención bien manifiesta. Tantos años de predicar este postulado ha llegado a penetrar en el pueblo una conciencia bien dispuesta para cuanto se relaciona con el problema de la enseñanza, de modo que la creación de nuevas escuelas y su provisión de menaje moderno y abundante no levanta ninguna oposición. No es en estos momentos donde debemos llegar. Lo citamos para establecer el contraste con la poca atención que se ha prestado hasta hoy al problema de la beneficencia, aun cuando no ofrezca aquí el grado de intensidad que en muchas otras ciudades, no es atendido ni de mucho cómo las necesidades locales reclaman.

Aparte la aportación particular de personas caritativas, que hacen derivar de este elevado imperativo los nobles impulsos de su corazón, oficialmente casi nada se ha realizado desde luenga fecha. Nuestra Casa-Hospicio ha ido transcurriendo muchos años no ya sin una mejora que modernizara su organización, harto deficiente y arcaica, sino tan sólo sin una mirada amorosa de nadie. Todo está como diez, veinte, treinta años atrás. Los servicios filantrópicos prestados al hermano necesitado, que debieran estar centralizados en la Casa-Hospicio, han derivado hacia otras instituciones que, como el Ropero, las Confecciones de S. Vicente de Paúl, la Gota de Leche, la Casa-Cuna, etc., esparcen los beneficios de una manera particular. Los servicios sanitarios y quirúrgicos, administrados hasta ahora, también particularmente, otra entidad: la Cruz Roja. El Municipio, si exceptuamos su servicio de asilo de ancianos y menesterosos, ha llegado a olvidar casi del todo sus obligaciones en esta materia.

No es extraño, pues, si la población ha girado la espalda a este benéfico problema y se haya desentendido de cuanto a él se refiere. Si quien se cuida con cariño lo abandonaba exclusivamente en manos de una organización burocrática, no puede exigir al pueblo el apoyo que éste prestaría indudablemente si viera un mayor interés y una mayor diaphanía en la dirección. Por esto aquellas nutridas cuestiones de antaño han venido resolviéndose de un modo lamentable, y hoy este servicio, con todo y su necesaria organización, constituye un gravamen para el presupuesto municipal, mientras el Hospital ha de luchar con una gran penuria.

Las iniciativas de que nos hacíamos eco parece tienden a rectificar esta situación, y su aparición ha de ser saludada con júbilo y alentadas con todo entusiasmo para que quienes las han expuesto se sientan asistidos del asentimiento del vecindario y no cejen hasta convertirlas en realidad. Hemos de intervenir de la actual Corporación municipal que plantee la cuestión de la reorganización del Hospital en toda su intensidad, con ánimo de resolverla plenamente resolviendo los diversos extremos que abarca, desde la reforma del edificio hasta su régimen interior. Nadie duda de la necesidad de esa reorganización, que ha de impugnarse, por lo tanto. Falta tan sólo sea estudiada a fondo y con la luego suficiente voluntad para llevarla a cabo.

No hemos de adelantar juicios sobre la futura estructuración administrativa que haya de darse al Hospital, porque ello es más bien de la competencia de quien haya de formularla que de este lugar. Hemos de señalar tan sólo la importancia que tendrá para su vida y auge el régimen que se adopte. Largos años de experiencia han demostrado no ser el Ayuntamiento el organismo más adecuado para dirigir la vida de aquel centro benéfico. Es fundamental, pues, que se adopte esta forma de administración que lo ha llevado al estado actual de decadencia. Lo más adecuado sería la creación de una Junta autóctona, formada por personas entusiastas y competentes, que cuidara de su completa administración, desde la inversión de las subvenciones que percibiera del Municipio y las colectas que realizara, hasta llevarlo a un estado de florecimiento y de expansión como no lo ha conocido jamás.—M. M. C.

## REFLEXIONES

Si els títols massa llargs no em fossen antipàtics hauria escrit: «Reflexions al marge d'un article d'Andreu Torrens». Però, però, un títol massa llarg i, francament, no m'agrada. Pel demés, la intenció—baldament no sia en el títol—queda enunciativa prou clarament.

Reflexionar, en aquest període transitori que passam, és ben necessari. Ara que no sé si l'apremiant necessitat de actuar i de parlar a totes hores ens deixa prou lleure per a la reflexió.

Crec que ens trobam a un temps de vives reaccions psíquiques de control ben difícil. La nostra sensibilitat ha estat sotmesa a una hiperestèsia, obra de les circumstàncies i vicissituds d'aquest any darrer, i causes inoperants altre temps ens fan moure vivament segons un obscur sentiment de protesta. La repetició d'un tòpic que cent vegades ens ha fet riure, ara ens treu de pollaguera fent-nos trepitjar, sovint, un «terreno» fals.

Reflexionem-hi una mica? Crec que no hi podem perdre gaire.

Fixem un punt en el qual l'amic Torrens i jo estam absolutament d'acord. L'Estat ha de despendre en escoles i altres institucions culturals molt més del que ha dedicat fins ara a aquestes atencions, per tal que les portes de l'ensenyament en tots els graus i de totes les disciplines sien obertes als joves d'estament més humil.

No cal dir ja que també estam d'acord en el detall que això ha d'ésser obra de la República—i per molts d'anys.

Tot fa pensar, també, que estam de acord en un altre punt: que això s'haurà de fer dins la modalitat crematística que solem anomenar «règim capitalista». M'indueix a fer aquest pensament, que el sentit general de l'article no desvirtua, el mot «pessetes» que duu en el títol. Quan una cosa es valora amb moneda, matèria acumulable, causa primera i darrer baluard del capitalisme, hi ha un fàcil reconeixement d'aquest sistema. Reconeixement com a cosa provisional, si es vol, però com una realitat que compta inevitablement.

He d'advertir, arribat an aquest punt, que no m'interessa poc ni molt fer la defensa del règim capitalista. Aquest podria desaparèixer del món ara mateix i un servidor, personalment, no hi perdria res.

Però m'agrada examinar totes les qüestions amb una certa lògica, i si donem per acceptat que el diner ha de intervenir en els afers particulars i d'interès col·lectiu, és necessari que en l'estudi de cada un d'aquests afers no perdem de vista els principis generals de economia que són, diríem, les lleis biològiques del diner.

L'economia mundial—no cal tancar-nos en el cas concret del país nostre—és un organisme vivent, subjecte a totes les vicissituds que passen els éssers vius, la salut dels quals fa alts i baixos, i té períodes d'activitat normal en que tot va com una seda i d'altres en que els gèrmens de totes les malalties hi fan presa amb una virulència extraordinària.

S'entra en aquests períodes i s'en surt sempre d'una manera consemblat: Una època de prosperitat una mica llarga engendra un corrent de crèdit exagerat que produeix naturalment un sobrant de diner. Perquè els negocis «donen» no es para esment en les despeses i la mà d'obra que intervé en la producció es para liberalment.

Desplaçaments de fortunes, qualche

«xasco» financer, altres causes s'hi combinen i tot plegat dona lloc a una restricció del crèdit; no hi ha diner sobrant, les compres afluixen i per força, la venda s'afluixen també els preus. La competència de venedors fa adinerar cada dia menys la mercaderia i es compra cada dia més poc perquè és sabut que l'endemà el preu serà més baix encara... etc., etc. Ni els productes del subsol, ni els de la terra, ni els de la indústria es poden vendre a un preu remunerador. Sobrevé la crisi aguda: Fallides comercials, fallides financeres, gent a la misèria. Una reacció es fa necessària.

Per produir aquesta reacció el preu de cost dels articles s'ha d'abaratir. Puix que no es poden limitar uns beneficis que no existeixen, cal limitar les despeses, la principal de les quals és la mà d'obra, i el preu d'aquesta sofreix una disminució al temps que es suprimeix tota altra despesa innecessària.

Un pla severament econòmic permet de constatar al cap de poc temps una certa estabilitat en els mercats, es restableix poc a poc la confiança, la venda es normalitza, ressucita el crèdit, els preus augmenten, es paga més la mà d'obra, i tornem-hi que res no és estat. Fins a un altra vegada.

De tot això cal treure'n una conseqüència: que el preu de la mà d'obra és el principal regulador de l'economia mundial.

Doncs, si el preu de la mà d'obra és el més eficient factor del crèdit i el crèdit—basat en l'interès crematístic—és l'element primordial de l'economia dins el règim capitalista, hem d'admetre necessàriament que és molt perillós considerar les coses que afecten el cost de la mà d'obra amb un «parti pris» al qual subordinem els nostres judicis, en lloc de sospesar cuidadosament els «pros» i els «contres» que és precis posar en joc per tal de produir un equilibri econòmic perfectament estable.

Per anar bé, no basta dir: «l'obrer ha de rebre més cultura i més diners», si no és després d'una madura reflexió amb la qual es trobi la fórmula bona per dur-ho a la pràctica. Perquè tan difícil és improvisar una veritable cultura com augmentar desproporcionadament i de cop els ingressos pecuniaris de l'obrer sense estrangular la font de producció que li dona treball i medis de vida.

### ENDREÇA

Amic Torrens: No em confongueu amb aquells que disfruten «fent la guilza» al germà proïsme.

Puix que és encara ben llunyà el dia en que l'home treballarà pel gust de complir una funció social més que per satisfer les pròpies necessitats més urgents, i puix que, per altra part, som al temps de les vaques magres, no perdem de vista l'única fórmula d'equilibri viable, que té en mallorquí una expressió ben justa: «treure es caragol».

Refrenem la impaciència. La plana de la història que escrivim avui ha d'ésser diferent de la d'ahir, però no tant que hàgim de prescindir de les circumstàncies més immediates. Els salts en el buit no són mai un avenç. Després vé allò de: Déu nos guard d'un «ja està fet».

M. ARBONA OLIVER.

# GLOSSARI

## ESTATUTS REGIONALS

Es l' hora dels Estatuts regionals—o nacionals, no discutirem, ara, per un mot—i cada nucli nacional o cada regió amb personalitat pròpia ja enllesteix el seu, si ja no el té enllestit, per presentar-se amb ell al concert que ha de unir harmònicament, cordialment i en forma durable tots els pobles hispànics.

Un darrerera l'altre, la premsa els ha donats a conèixer íntegrament o en extracte. Tots tendeixen a una mateixa cosa: estructurar la República Espanyola en forma de confederació.

L'ideal fóra que tots els pobles federats tinguessen davant l'Estat una perfecta igualtat de drets i deures i cada un en particular la llibertat de regir-se—per totes les funcions que sien de la seva incumbència—d'acord amb els seus costums i característiques peculiars.

Crec que aquesta igualtat és un poc difícil d'establir, donat el grau diferent de preparació que cada nucli nacional presenta davant el fet de l'autonomia. Tant se val. Si en comptes de república federal, d'aquesta Constitució que s'està fent surt una república «federable», com ha dit qualcú, poc s'hi haurà perdut.

El desbarat fóra encaparrar-se en obtenir una llibertat que s'hagués de mal aprofitar per manca d'apetència. Costaria molt de reivindicar el règim autono-

mic caigut en desprestigi. Per això ja fa estona que s'hauria d'haver iniciada a Mallorca una intensa campanya per fer saber a tothom els grans avantatges de l'autonomia—val a dir que encara hi som a temps i es pot fer una feina ben profitosa en aquest sentit—explicant per pedres menudes cada un dels punts principals de l'Estatut. Que a tots els pobles i llogarets la gent està ben empapada d'això que vol dir el mot «autonomia».

Era precís que els ajuntaments i entitats cridades a deliberació pel President de la Diputació Provincial tinguessen format un pensament propi sobre l'afer, i que els delegats que anaven a representar-los a l'Assamblea duguessin an aquesta el criteri de l'organisme que els enviava.

No haguera succeït allò que va passar als representants de l'Ajuntament de Sóller, un dels quals en votar si s'havia d'anar immediatament de cara a l'autonomia digué que no, segons m'han contat. L'altre digué que sí, molt encertadament segons el meu modo de veure.

Convé que les comissions de la part forana s'avesin a fer millor paper com a tal comissions. Ens dirien «pagesos» cada dos per tres.

JUST.

P. S. Endemés, bon nombre de vetgadors de Ciutat no s'estan de tocar el violí alliberant el país de freres i monges... No record bé si era l'Ajuntament de Lleidà que, per l'altre república, ja va acordar per unanimitat que no hi havia Déu.

## COL·LABORACIO

### El futur de la difusió de l'energia elèctrica a Europa

Un dels valors que han resistit amb més fermesa les depressions bursatils esdevingudes en diversos països aquests darrers temps i que s'han mantingut millor durant les sotragades recents d'alguns Estats, són els valors d'empreses elèctriques. Molts valors que no eren prou capitalitzats i mols altres que ho eren abastament han sofert serioses baixes; alguns d'ells, d'aparences sòlids i privilegiats, s'han anat enfonsant davant l'estupefacció unànim. En general, tanmateix, s'ha pogut constatar que els valors d'empreses elèctriques han donat proves de bona resistència, i això, tant en la terrible perturbació bursatíl de l'Octubre de 1929 a Amèrica, com en la molt menys catastròfica, però efectiva i recent, que ens afecta més d'aprop, de la Borsa de Barcelona en aquests mesos que acaben d'escolar-se.

Aquesta solidesa dels valors elèctrics, aquesta lleugera pressió de les crisis financeres sobre l'economia de l'electricitat, ens referma més a l'idea de que el pervindre de les Empreses subministradores en general i descomptades les perturbacions d'ordre intern que ara no cal examinar, es deu mirar amb optimisme.

Un simple càlcul, en efecte, sobre les possibilitats de difusió de l'energia elèctrica a Europa (no ens interessa ara parlar de les altres parts del món) és suficient per a creure en un futur esponerós pròsper.

Europa, realment, té encara un immens camp d'extensió explotable, pel que es refereix a l'expandiment de l'electricitat. Arribar a omplir les necessitats del mercat europeu, sembla cosa tan llunyana, per intensa que sigui la incrementació, que bé pot assegurar-se que durant molts anys la curva indicadora del subministre guardarà una impressionant proporció geomètrica.

Pensem que encara estem molt enfora de nivellar-nos, p. e., amb el Canadà o els Estats Units, pel que al consum de corrent de la població es refereix, car mentre al primer d'aquests països el consum per habitant i any és de 813 kw. xifra que en el segon arriba a 1.845,

a Alemanya només és de 450, a Itàlia de 310, a Polònia de 84, a França i a Anglaterra de 330.

Evidentment, aquestes xifres no fan més que revelar la proporció entre la producció i la població, sense tenir en compte nombrosos factors—com l'industrial, el geogràfic, etc.—que ben relacionats ens donarien una estadística més exacta des del punt de vista real, però tampoc hi ha dubte que elles donen fonament per a afirmar, ben segurs de que no ens deixem portar de cap entusiasme utòpic, que Europa, amb les seves immenses reserves hidràuliques podrà en l'avenir multiplicar la seva producció elèctrica i que l'europèu podrà, sens vulnerar les regles de l'economia política, consumir un promig de kwh, per bé que probablement no tan gran com l'actual del súbdit canadenc, molt paregut al del nordamericà dels nostres dies.

Un país europeu, les explotacions hidràuliques i industrials del qual tenen un gran paregut amb el Canadà (ens referim a Noruega) consum ja un promig de 3 000 kwh any per habitant.

I és que Europa, com deïem, té encara un immens camp d'extensió per el qual pot difundir-se l'energia elèctrica per a satisfer nombroses necessitats. Sense comptar Rússia, el seu consum anual de corrent no passa massa de cent mil milions de kwh (els Estats Units, amb molt menys població, en consum 125 milions), el qual dóna en una població de 300 milions d'habitants un consum promig de 300 kwh per any i habitant.

Tenguent en compte els resultats obtinguts en les diferents aplicacions elèctriques fetes fins ara i les que van adoptant-se diàriament amb èxit rotund, i calculant les possibilitats futures de l'electricitat, cal pensar en que no trigarà gaire temps sense que veiem duplicar o triplicar la producció actual d'Europa.

El percentatge de l'electricitat industrial, que en els E. E. U. U. i a Itàlia s'eleva a un 80%, mentres que a Suècia i al Canadà (on el desenrotll de la indústria depèn en gran part de l'ús de

les forces hidràuliques) és encara superior, s'eleva a Alemanya solament a un 76% i a Anglaterra, a un 50%. Quant a Espanya, d'on no ens és possible obtenir estadístiques exactes, la xifra probablement no arriba a un 30%, éssent Catalunya proporcionalment una excepció remarcable, suposat que els càlculs ens autoritzen per afirmar que més del 70% de la indústria està electricificada.

La participació de l'indústria europea en l'ús de l'energia elèctrica, és encara reduïda; la participació varia entre un 1% en certes indústries i un 5-10% en la fabricació de ciment, producció d'acer, fundició de ferro i indústria papera. El límit de 10% únicament és sobrepassat per la metal·lúrgia i la indústria química.

Doncs bé: aquestes xifres deixen preveure l'electricificació gairebé total de la indústria en un futur pròxim, car malgrat que l'energia elèctrica resulti freqüentment quelcom cara, ofereix per

altra part tantes ventafes que és preferible a qualsevol altra font d'energia.

L'electricificació dels ferrocarrils també a Europa un mitjà per a que s'augmenti la potencialitat de les Empreses electricitat. Recordi's que mentre Suïssa té ja electricitat un 62% de la població, l'Àustria solament en té un 8%, Itàlia un 3%, Alemanya i França un 2 1/2%, Anglaterra un 1,6%. Quant a Espanya tampoc la xifra de 7% tot i éssent proporcionalment als altres països creixuda i relativament a les seves possibilitats internes quelcom puja no revela, ni d'estona, el límit màxim.

Si hom té en compte que el consum de corrent per cada quilòmetre de línia electricificada resulta aproximadament de 250.000 kwh per any, es veu que en aquest aspecte de l'electricificació les Empreses tenen un camp immens per expandir-se.

F. VIDAL I BURDOLA

## COL·LABORACION

### PUNTOS DE VISTA

# REBELDIAS

Hay ahora un enorme contingente de jóvenes que se sienten irreduciblemente rebeldes contra las prácticas de los tiempos que han venido sucediéndose desde los comienzos del mundo hasta la fecha. Todo lo anterior a su época les parece mal. Nada encuentran hecho a derechas. El arte una lástima. La moral una birria. Las gentes una calamidad. Sólo ellos, en medio del desbarajuste general, se consideran perfectos. Los poetas clásicos les parecen ramplones y vacuos. Su métrica, con ritmo de vals cursi, aprisiona los conceptos en forma mecánica, con isocronía insoportable, como si las ideas estuviesen marcadas sobre cañamazo. Los pintores embeben su inspiración y su técnica en copiar servilmente a la Naturaleza, tal como es, sin ninguna añadidura personal que modifique la obra del Creador estilizándola y mejorándola. Un realismo crudo e inocuo es el que abastece de motivo a los pintores modernos. La emoción de sus lienzos la producen las sinfonías cromáticas, el barullo de las perspectivas, el desquiciamiento de las líneas y la algarabía de los colores. Lagos amarillos, bosques morados, cielos verdes, montañas grana, astros triangulares, horizontes quebrados, etc. Los músicos componen sus obras a base de relinchos de clarinete y desahogos de trombón, reglados por compás de pollino manchego en los momentos graves y por vehemencias desenfrenadas en los arrebatos de la inspiración. Corcheas, tintineo de cucharillas, suspiros desmayados y coñac. Piporrazos desconcertados de banda de negros, pedriscos de ruidos, quirrigay de notas, para deleite de pollos peras y tanguistas cocainómanas. Esto es lo selecto, lo bonito, lo conmovedor. En política no se diga lo que representa el horror del pasado histórico. Los grandes parlamentarios son para las juventudes de ahora charlatanes de plazuela. Los revolucionarios de las barricadas, héroes de opereta. Los financieros, arbitristas de ocasión. Así, en este tono, todo lo demás. Ni literatos, ni médicos, ni abogados, ni ingenieros, ni nada. Sólo lo de ahora, lo del momento, es lo que tiene verdadero valor, aunque este valor sea circunstancial y efímero.

Este concepto desatinado acerca de los hombres y de las cosas de antes, es el que enciende en rebeldías a bastantes pechos juveniles. Muchos jóvenes de ahora creen constituir una minoría exquisita entre tantísimo valor incofiable del tiempo viejo. Pero habría que preguntárles a estos muchachos, de donde vienen y sobre que bases han

estructurado la superioridad de tanto se envanecen. ¿No se sentían hostiles contra los que se creían mejores que ellos vinieron al mundo? ¿Sienten, acaso, algún enojo contra sus progenitores por no ser tan acabadamente perfectos como ellos? ¿Por solos se valorizan a su placer, y les exige cuenta del patrón de moral que se aplican para estimar su superioridad. Son autodidactos de la vida, limpios del estigma que grabó sobre la condición humana el pecado original.

ALBERTO CAMERON

## CUARENTA AÑOS ATRE

24 Julio de 1929

Ha recibido el Ayuntamiento un expediente de la Excm. Comisión Provincial, con el que se acompaña otro del señor Arquitecto de la provincia. La vincia y devuelve los planos de la calle de la Alquería del Conde después de haber examinado la nueva alineación del lado de los números impares, que ha señalado con tinta roja el fin de que el Ayuntamiento, en uso de las facultades que le confiere el artículo 79 de la Ley Municipal vigente, resuelva lo que proceda. La Corporación acordó aprobar la nueva alineación y exponer dichos planos a efectos de reclamación por espacio de diez días, conforme está prevenido, e insertar un anuncio en el «Boletín Oficial».

El vecino D. José Miró y Pastor ha reclamado al Ayuntamiento reclamando se le indemnicen los daños y perjuicios que se irrogan a su casa de su propiedad, contigua al punto de parada para quemar la paja procedente de las jergones de las camas en que alguna persona fallecida, cuando se verifica—con bastante frecuencia, por cierto—la referida operación. Acordó el Ayuntamiento en la sesión ordinaria del sábado último que pasara la instancia al señor Miró y Pastor a informe de la Comisión de Cementerios.

Tratan algunos vecinos de que la banda de la «Sociedad Filarmónica» toque en la plaza de la Constitución, durante lo que restará del verano actual, en las veladas de los domingos y al efecta han abierto una suscripción para cubrir los gastos que ocasione este agrado solaz para el vecindario. Según noticias que se han recibido, pues son varios los establecimientos situados en dicha plaza y a los inmediatos que han respondido a la invitación. Se espera también que el Ayuntamiento facilitará el petroleo para los faroles que se instalen.

## Se necesita un jóv

para servir en un comercio en Bélgica. Para más informes, diríjirse calle de Victoria, número 15.

el Ayuntamiento

ordinaria celebrada el día 15 de Julio de 1931

(Conclusión)

Un informe

Seguidamente dióse cuenta del informe presentado por los empleados técnicos de este Ayuntamiento en cumplimiento del acuerdo adoptado por la Corporación referente a la reorganización de los servicios médicos en la Casa-Hospicio, del cual copiamos los siguientes párrafos:

Que para la instalación de un dispensario de urgencia bastaría habilitar la sala del primer piso donde actualmente se encuentra el botiquín. Actualmente se dispone de una mesa de curas, autoclave, poco de instrumental. Sería necesario la compra de una vitrina para la buena conservación del instrumental y de que éste aumentado hasta cubrir las necesidades más perentorias y urgentes; de una lámpara adicional, irrigadores, portalámpara etc. Sería necesario en dicha sala una gran ventana para dar más luz a la habitación, pues la recibe de la galería. En el dicho dispensario el despacho médico, pues aunque el local no es muy cómodo habría que aprovechar todo el espacio disponible. Junto a dicha sala hay un despacho médico, que podría disponerse de él, transformándolo en habitación para los enfermos de urgencia que ingresaran accidentados y que necesitaban hospitalizar.

Las salas del primer piso que dan a la calle del Hospital podrían habilitarse en la siguiente forma: una de ellas para enfermos de pago, o sea los que no residen en Sóller o los que estando enfermos desearan pasar al Hospital para su curación; otra para enfermos que no podrían hacerle mediante un estiramiento que se podría fijar siguiendo las normas que rigen en otros benéficos establecimientos. Otra sala podría habilitarse para las parturientas pobres que son de beneficencia y que en su domicilio particular carecen de todo, y que en caso de que se encuentre el tocólogo falto de todos los medios. Teniendo establecido el servicio de tocología y el personal apropiado, como lo tiene el Ayuntamiento, podría hacerse dicha instalación con poco costo y se tendría dicho servicio bien instalado. La tercera sala podría ser para enfermos infecto-contagiosos y los que necesitan de aislamiento. La sala que actualmente se dedica a Juntas podría servir para la instalación de los asilados o asiladas, para ello, lo mismo en verano que en invierno, por ser sala muy ventilada y luminosa. En dicha sala cabrían probablemente todos los asilados del mismo sexo. Se podría de todos modos para resolver el problema del segundo piso de la Casa, que actualmente están instaladas las enfermas. Dicho piso necesita de una reforma radical, pues viven dichas asiladas en malas condiciones de local, por ser muy húmedo en invierno y calurosísimo en verano, y el techo de las habitaciones la misma cubierta del edificio y por lo tanto sin ventilación de los elementos exteriores; se necesita el subir la altura de dicho piso para construir una cámara de aire (porche) y abrir ventanas amplias y embaldosado dicho piso.

Como necesidades generales, la instalación de waters, agua corriente, y luz eléctrica en todas las habitaciones. Modernización del utillaje de muebles y ponerlo en las buenas condiciones higiénicas necesarias para la buena salud de los asilados actuales y de los que en el día de mañana tengan que acogerse a dicha casa. Para el buen funcionamiento de dicha casa y del dispensario y teniendo presente el Ayuntamiento de esta ciudad podría instalarse y centralizar en la Casa-Hospicio los servicios de desinfección, el día a día, y mal instalados. Instalar también el laboratorio de análisis y una pequeña instalación de Rayos X para el servicio de la beneficencia y de los pobres de beneficencia y de que fueren transportados accidentados a la clínica.

Es urgente necesidad antes de que llegue la estación invernal el poner el co-

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

medor de dicha Casa-Hospicio en buenas condiciones, por estar actualmente abierto y expuesto a todas las corrientes de aire, siendo peligroso para la buena salud de los pobres viejos asilados.

Es necesario, pues, a nuestro modo de ver, el modernizar y variar toda la instalación actual aprovechando lo que buenamente sirva del actual.

Después de enterada la Corporación del transcrito informe, el señor Serra dijo que éste puede desglosarse en dos partes: una, la creación del Dispensario a que se hace referencia en el informe, y que implicaría realizar unas pequeñas obras de reforma en las dependencias actualmente destinadas a sala de operaciones y despacho del Médico, poniéndolas en comunicación mediante una puerta que debería construirse y abriendo una ventana en la sala de operaciones para tener más luz. Y la otra, de adquisición de instrumental y de reorganización de la administración de la Casa-Hospicio. Añadió que el Reglamento por que se rige dicho establecimiento es algo anticuado y por este motivo precisa reformarlo. Terminó proponiendo acordar la primera parte que se ha dicho del informe y que por las Comisiones de Obras y de Beneficencia se estudie la segunda parte, o sea modificar algunas dependencias del edificio, la reorganización de la administración y la reforma del Reglamento.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que le ha parecido bien el informe, pero tratándose de obras de reforma y de adquisición de aparatos, que cree procedente que el asunto quede ocho días sobre la mesa para estudio.

Suscitóse larga discusión en la cual tomaron también parte los señores Puig y Rullán, y el señor Colom Casasnovas, propuso acordar en principio la creación del Dispensario y dejar para resolver lo referente a las obras y adquisición de instrumental hasta la próxima sesión.

El señor Rullán propuso que en adelante se dé cuenta de los ingresos que tiene la Casa-Hospicio y que cada mes se publique en la prensa el estado económico.

Volvieron a hacer uso de la palabra los señores Serra y Colom (D. Miguel) para aclarar sus proposiciones, y por último el Ayuntamiento acordó:

- 1.º Crear un Dispensario para curas de urgencia en la Casa-Hospicio.
- 2.º Que las Comisiones de Obras y de Beneficencia, asesoradas por los empleados técnicos del Ayuntamiento, estudien las obras de reforma que sea preciso realizar para la instalación del Dispensario, informando del coste aproximado de las mismas.
- 3.º Que los Médicos municipales faciliten una lista de los instrumentos que sea preciso adquirir y el precio de ellos.
- 4.º Que la Comisión de Beneficencia y la Junta Administrativa de la Casa Hospicio, estudien la reforma del Reglamento adaptándolo a las necesidades actuales.

El agua del pozo de la Cementera

Se pasó seguidamente a tratar de la conveniencia de acordar analizar el agua de un pozo existente en la finca conocida por la Cementera, para en el caso de ser

potable abastecer de la misma la barriada del Puerto.

El señor Serra propuso, y así se acordó, que fuese examinado dicho asunto al tratar el referente a la conveniencia de realizar los trabajos de captación de agua en la finca *Es Través*, que figura relacionado en la orden del día más adelante.

Ingreso

Se enteró la Corporación de que por el «Banco de Sóller» han sido traspasadas a la cuenta corriente de este Ayuntamiento, por orden de D. Miguel Bisbal Canals, 13.500 ptas., importe del segundo plazo del donativo ofrecido por dicho señor con destino al pago de las obras de construcción de los edificios-escuelas para niños y niñas y casa habitación, para los señores maestros en la barriada de *Ses Marjades*, según lo convenido entre el nombrado señor Bisbal y el Ayuntamiento.

Compra de menaje escolar

Seguidamente se pasó a tratar de la conveniencia de acordar adquirir el menaje escolar necesario para las escuelas de niños y niñas de nueva creación en la barriada de *Ses Marjades*, y por unanimidad se acordó facultar al señor Alcalde para adquirirlo de la clase y modelo que considere más conveniente.

Instancia al Ministro de Fomento

A continuación se trató de la conveniencia de interesar del Excmo. señor Ministro de Fomento autorice las pruebas de un aparato inventado por D. Miguel Castañer para evitar accidentes en los pasos a nivel.

El Ayuntamiento, teniendo en cuenta que el señor Castañer es hijo de esta ciudad, acordó dirigirse al Ministro de Fomento en súplica de que acceda a la petición que éste le ha dirigido para realizar las pruebas del referido aparato.

Para abastecer de agua la barriada del Puerto

Seguidamente se pasó a tratar de la conveniencia de realizar los trabajos de captación de agua en la finca denominada *Es Través*, propiedad de D. Juan Coll Artigues, y el señor Serra manifestó que continuando las gestiones para abastecer de agua la barriada marítima de que ya dió cuenta en la última sesión, habiase entrevistado en Palma con el citado señor Coll, quien le dió toda clase de facilidades para que pudiesen realizarse los trabajos de exploración en la finca de su propiedad si el Ayuntamiento lo acuerda, pero que, si llega el caso, dicho señor desea que esto se verifique con arreglo a las siguientes condiciones: 1.ª—Que se cierre mediante regilla la parte de la finca donde se hagan las excavaciones. 2.ª—Que se le reserve una tercera parte del agua de la fuente que se alumbre, con la facultad de tomarla en el punto de la finca que más le convenga. 3.ª—Que si como consecuencia de los trabajos de exploración se arranca algún árbol, que le sea abonado su valor con arreglo al precio que para los suyos tiene fijado o convenido el propietario de la finca *Es Port* con la sociedad «Puertos y Pantanos». 4.ª—Que al terminar los trabajos

de exploración o captación del agua en caso de no obtener resultado satisfactorio se deje el terreno en el mismo estado en que ahora se encuentra y cerrada la finca en igual forma en que lo está. Añadió que después de hacer las gestiones expresadas había recordado la existencia de un pozo en la finca conocida por la Cementera, el cual creía podría utilizarse para abastecer de agua la barriada marítima con sólo colocar un motorcito a la bomba que ya hay instalada en el mismo. Continuó el señor Serra diciendo que había hablado con el propietario de dicha finca D. Jerónimo Estades Castañer, quien autorizó el Ayuntamiento para tomar el agua de dicho pozo que haga falta para las necesidades del Puerto; pero como ignora si es potable (es conveniente que antes de decidir nada se haga el correspondiente análisis, y terminó proponiendo agradecer a los señores Coll y Estades las facilidades dadas y analizar el agua del pozo de referencia.

El señor Mayol (D. Buenaventura) dijo que cree que el agua de la noria de la finca conocida por *Ca'n Turba* y la del pozo de la Cementera tienen relación con el de *Ca'n Muntaner* del cual se alimentan las fuentes del Puerto. Recordó que antes, en los años de mayor sequía el agua de dicho pozo era suficiente para el aprovisionamiento de los vapores que hacían el servicio entre Sóller y Barcelona, lo cual le hace pensar si la cañería conductora del agua puede estar deteriorada. Indicó que tal vez fuese más conveniente utilizar la noria de *Ca'n Turba*, y terminó proponiendo inspeccionar la referida cañería y, si está deteriorada, repararla.

Algunos otros señores Concejales hicieron distintas manifestaciones relacionadas con dicho asunto y oídas éstas por unanimidad la Corporación acordó:

- 1.º Aceptar en principio los ofrecimientos de los señores Coll y Estades que se han dicho.
- 2.º Analizar el agua del pozo existente en la Cementera para, en caso de ser potable, surtir de ella a la barriada del Puerto.
- 3.º Averiguar si el pozo de *Ca'n Muntaner* tiene agua suficiente para abastecer las fuentes del Puerto y si se halla deteriorada la cañería que desde dicho pozo lleva las aguas a la mencionada barriada.
- 4.º Agradecer a los señores Coll y Estades las facilidades otorgadas a este Ayuntamiento.

Instalación de motores

Se dió cuenta de una instancia, fecha 6 del actual, promovida por don Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Pedro A. Frontera, en súplica de autorización para instalar un electro-motor de 0'5 H. P. marca Block, en la casa número 16 de la calle de la Rectoría, para servicios domésticos. La Corporación resolvió someter dicha instancia a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, en consonancia con lo prevenido en el artículo 305 de las vigentes ordenanzas municipales.

### El lavadero de la calle de la Romaguera

Pasando a tratar de la conveniencia de cambiar el emplazamiento del proyectado lavadero de la calle de la Romaguera, el señor Serra manifestó que al gestionar con el señor Casasnovas autorización para correr la acequia conductora de las aguas de la fuente denominada de S'Olla y construir el muro del lavadero proyectado, dicho señor les indicó la conveniencia de que el lavadero se construyese en unos terrenos de su propiedad inmediatos a la fábrica de tejidos conocida por La Solidez, ofreciendo si el Ayuntamiento estaba dispuesto a cambiar el emplazamiento dar cuantas facilidades estén en su mano para la construcción de dicho lavadero. Añadió que en este caso se haría la permuta de la parcela que este Ayuntamiento posee en la calle de la Romaguera con los terrenos que sean necesarios para emplazar el lavadero. Terminó proponiendo, y así se acordó, que la Comisión de Obras estudie este asunto.

### Otros asuntos

También a proposición del señor Serra se resolvió que la Comisión de Obras estudie el modo cómo puede construirse un lavadero en la calle de Isabel II.

A propuesta del señor Rullán se resolvió que la Comisión de Policía y Sanidad informe en la próxima sesión referente al asunto de las paradas de los autos de servicio público.

El señor Serra rogó que en la orden del día de la próxima sesión se continúe el asunto «tratar de la conveniencia de construir unos bancos para la Sala Capitular».

El señor Alcalde prometió atender el ruego del señor Serra en una de las próximas sesiones.

No habiendo más asuntos a tratar el señor Presidente levantó la sesión.

**Sesión ordinaria de la presente semana, celebrada el día 22 de Julio de 1931.**

### Comentario

Lo que se dice una cuestión de importancia, no fué planteada ninguna en la sesión de esta semana. En cambio, incidentalmente, a raíz del examen y aprobación de la orden del día, fueron tratadas diversas cuestiones, pero sin el apasionamiento de otras veces. Ni en el Concejo ni en el público había esta vez la concurrencia habitual y esto hizo transcurrir la reunión en una calma doblemente estival.

Incidentalmente tratóse de la creación del dispensario y del problema que crea la sequía para el abastecimiento de agua en el Puerto. Incidentalmente también hubo de ocuparse del vidrioso asunto de la propiedad del lavadero de la acequia d' En Pacó, que ante la perspectiva de un nuevo Ca'n Pereta los concejales temen más que a un apestado. Ni en una ni en otra cuestión recayó acuerdo alguno. En la discusión acerca del palco para la música, que constituyó la única nota regocijante de la velada, fué en lo único que el público que había aguantado pacientemente más de dos horas de orden del día, vió un rayo de vivacidad, insuficiente, en nuestro concepto, para amenizar la pesadez de la velada. Si la semana próxima, en que se prepara un amplio debate con respecto a la construcción de este palco, no se produce la nota que buscan en las sesiones buena parte de los concurrentes, tendrán derecho éstos de llamarse a engaño.

Si el Ayuntamiento no llegó a adelantarse en ninguna cuestión de las que examinó, tampoco hemos de hacerlo nosotros, y no hemos de empeñarnos en comentar lo que no ofrece materia comentable.

### Los asistentes

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales: D. Eugenio Losada Fiol, don Juan Casasnovas Escales, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, don Francisco Forteza Forteza, don Miguel Colom Mayol, D. Buenaventura Mayol Puig, don Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.



## EL NIÑO Bartolito Terrasa Canals

Subió al cielo el día 22 de Julio de 1931

A LA EDAD DE 6 MESES

Sus atribulados padres: D. Bartolomé Terrasa Arbós y D.<sup>a</sup> Antonia Canals Pizá; hermanitos: Anita, Vicente y Catalina; abuelos, tíos y tías, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida, les suplican pidan a Dios mitigue su pena concediéndoles cristiana resignación.

### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 574'91 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 13 al 19 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración municipal. A don Antonio Gay, 46'15 ptas. por trabajo y material invertidos, durante el mes de Marzo último, en pintar unas pizarras para servicio de la escuela de párvulos de la calle de Santa Teresa, y 10'65 ptas. por pintar una baranda de hierro recientemente colocada en la sala del Juzgado municipal. A D. Pedro A. Bernat, 261'30 pesetas por los jornales y materiales de su taller de herrería, invertidos, desde el día 19 de Enero al 24 de Junio últimos, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Antonio Palou, 80'90 pesetas por varias reparaciones practicadas al auto cuba destinado al servicio de riegos. A D. Arnaldo Casellas, 89'05 pesetas por diversos materiales de su tienda de droguería suministrados al Ayuntamiento durante los meses de Abril, Mayo y Junio últimos. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 22'50 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Junio último, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo.

Al dar cuenta de la factura referente a las reparaciones hechas al auto camión destinado al servicio de riego se acordó que en adelante cuide de ordenar cuanto sea necesario para el mejor servicio el concejal D. Pedro Rullán Pastor.

En este estado entró en el Salón Capitular y pasó a ocupar su asiento el Segundo Teniente de Alcalde, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell.

### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Bartolomé Mayol Morell, para excavar un foso para la colocación de una

báscula en la fábrica propiedad del señor Mayol, sita en la calle de La Unión, números 13 y 15.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Pablo Bisbal, para construir un balcón saliente y agrandar una ventana en el segundo piso de la casa número 8 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Bernat Casasnovas, para construir una habitación en el primer desván de la casa n.º 41 de la calle de la Luna.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Mir Canals, para abrir dos ventanas, una en la planta baja y la otra en el primer piso de la casa n.º 20 de la calle de Ozonas, y construir un tabique en la entrada de la misma.

### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Guillermo Llinás, en súplica de permiso para enlucir la fachada de la casa n.º 101 de la calle del Mar, modificar un tabique existente en el primer zaguán y el arco de la misma casa.

### Concesión de otro permiso para verificar obras

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder permiso a D. José Mayol Alcover para convertir en ventana balcón una ventana existente en el primer piso y otra en el segundo de la casa n.º 30 de la calle de Isabel II, y levantar 1'40 metros el piso desván y enlucir la fachada de la indicada casa.

### Una reclamación

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Juan Forteza Cortés, mediante la cual solicita sea declarada la improcedencia de unas obras verificadas por la

propietaria de la casa números 14 y 16 la antigua calle de Bauzá, hoy Carrer Pau Iglesias, lindante con el lavadero público existente en dicha calle.

El señor Serra dijo que con la lectura de dicha instancia solamente se ha leído una de las partes interesadas, que oír a la otra. Propuso pasarla a estudio, informe de la Comisión extra-oficial cuida de revisar los acuerdos de la ordenanza y que ésta llame a la parte que verificado las obras denunciadas y examine la documentación que posea. Interin dicha Comisión informa y se resuelve el asunto por el Ayuntamiento se suspendan las obras que usurpan la cenital al lavadero en perjuicio del público.

El señor Colom (D. Miguel) preguntó si el propietario de la finca tiene permiso para verificar las obras, pues en caso de haberlo obtenido considera que se le ir con cuidado a pararlas, salvando aquel momento su responsabilidad si se acordaba.

El señor Mayol Puig dijo que si el asunto particular que es de opinión del Ayuntamiento no debe intervenir.

El señor Coll manifestó que el asunto de las obras es asunto delicado y que es preferible que antes de hacer nada se presente la documentación que poseen y que sea examinada por el Alcalde y el Secretario y que después éstos enteren a la Corporación de lo que consideren procedente.

El señor Piña expresó que consideraba antes que nada debe pasar la instancia a la Comisión de Obras para que ésta informe esta misma semana.

Después de las manifestaciones expresadas el Ayuntamiento acordó que la Comisión de Obras estudie el asunto sobre terreno, oyendo a los interesados y que si el informe es desfavorable que pase a la Comisión extra-oficial para la revisión de los acuerdos de la Dictadura.

### Material escolar

Se enteró la Corporación de un informe remitido por la señora Maestra de la escuela nacional de niñas de la calle de Sanch, mediante el que solicita se suministre, para servicio de dicha escuela, una colección de mapas geográficos, unas mesas-bancos, un armario, un reloj, una bandera y una colección de dibujos geométricos, y en su vista acordó adquirir el expresado material escolar, calculando para ello al señor Alcalde.

### Reparaciones necesarias

Dióse cuenta de una comunicación recibida por el señor Oficial encargado de la Estación de Telégrafos de esta ciudad, mediante la que interesa sean efectuadas reparaciones en el edificio que ocupa que son indispensables y que no se pueden demorar en lo más mínimo por el serio peligro que constituyen en el ramo de seguridad como en el de la vida.

La Corporación resolvió dar aviso al propietario de la casa para que lo más rápidamente posible realice las obras de seguridad y sanidad necesarias.

### Sobre cementerios

Se enteró la Corporación de un Decreto de la Presidencia del Gobierno Provincial de la República, de fecha 9 del actual, publicado en la «Gaceta» del día 10 y en el «Boletín Oficial» de esta provincia n.º 101 de día 14 de los corrientes, relativo a cementerios civiles.

### Permisos concedidos

Habida cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que han permanecido expuestas al público las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Cayetano Pomar Colom, para instalar un motor-bomba de 0'5 H. P. en la casa propiedad del señor Aguiló sita en la Vía del 14 de Abril, para servicios domésticos.

Al mismo D. Alejandro Pomar Colom como encargado de D. Ramón Escarot, para instalar un motor-bomba marca «Pau», de 0'5 H. P. en la casa n.º 1 de la calle del Mar para servicios particulares.

(Terminará en el próximo número)

Vida Religiosa

continuado durante la presente semana... la Parroquia, la Novena dedicada a la Sra. del Carmen...

Mañana, sábado, día 25.—Fiesta principal de la Cofradía.—A las siete, Misa de comunión general...

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Pasado mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual.

domingo, también en honor de San Mateo de Paül celebróse la anunciada en el oratorio de las Hermanas de la del Puerto...

En la noche del jueves se proyectaron las siguientes cintas: Rin tin-tin perseguido en la nieve...

Esta noche y mañana, festividad del Apóstol San Jaime, será proyectado un muy notable programa...

En las funciones del domingo será estrenado un nuevo y atrayente programa. Lo compone la jocosa producción «Verdguer»...

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visita (Convento).—No obstante haber publicado por adelantado en nuestro número anterior las funciones constitutivas del Triduo...

petición de algunos cofrades del Santo Cristo nos complacemos en repetir el anuncio por lo que a otros de nuestros habituales lectores pueda interesar.

Mañana, sábado, día 25.—Fiesta principal de la Cofradía.—A las siete, Misa de comunión general, con plática y motetes.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Pasado mañana, domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

Se estrenó con éxito en las funciones de la anterior semana la producción «Metro-Goldwyn-Mayer» La máscara del Diablo...

Comparten el éxito con el ponderado Gilbert la bella Alma Rubens, el joven galán Ralph Forbes y la exquisita Eva Von Berne.

Además fué estrenada la película americana desarrollada en el simpático ambiente deportivo-estudiantil, titulada La gloria del colegio...

Las funciones terminaron con la película cómica La cuestión es pasar el rato, por Charles Chasse.

En la noche del jueves se proyectaron las siguientes cintas: Rin tin-tin perseguido en la nieve...

Esta noche y mañana, festividad del Apóstol San Jaime, será proyectado un muy notable programa formado por dos interesantísimas cintas...

Titúlase la primera Los héroes del mar, y es una fina y delicada comedia de la que son heroínas la monísima Renée Adorée y la bella Bárbara Bedford.

La otra es una producción italo-germana cuyo título es Las mujeres y los caballos, comedia sentimental de la que es protagonista la gentil y hermosa artista italiana María Jacobini.

De las citadas estrellas cabe esperar una soberbia actuación que, unida al ameno asunto de las películas, harán sean éstas del completo agrado del público y alcancen un verdadero éxito.

En las funciones del domingo será estrenado un nuevo y atrayente programa.

Lo compone la jocosa producción «Verdguer» Sed de amar, creación de la revoltosa Colleen Moore.

Sobradamente conocida de nuestro público es la gracia de la píizpireta Colleen, que en todas sus interpretaciones da la nota personal que cautiva y atrae, por ser su

manera de trabajar tan deliciosamente original como su manera de vertir y de acionar.

Secundan a la gentil protagonista el simpático galán Edmund Lowe, Lilyan Thasman y Charles Sellon.

Como complemento se exhibirá la sensacional comedia de acción En el corazón de la sierra, interpretada por los notables artistas Dorothy Dawn y Jasson Robards.

CINE NUEVO

El sábado y domingo últimos fué proyectada en este local, según anunciábamos, la cinta Del mismo barro, drama cinematográfico hablado en español...

El jueves se estrenó Los 4 diablos, otra creación de Murnau, presentada también por la Fox e interpretada por Charles Morton, Janef Gaynor, Barry Norton y Mary Duncan.

Para mañana y domingo se anuncia otro film sonoro en español: Cascarrabias, de la casa «Paramount» por E. Vilches, C. Guerrero y B. Norton.

Foot-Ball

Sóller 2 Athletic 1

Esta es la primera crónica que escribo con gusto desde que me he convertido en «Linesman» de silla y pluma.

A las órdenes de Paco Fontanet se formaron los onces alineándose como sigue el Sóller: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Roselló, Darder—Flol, Mas, Mateu, Suan, Arcas.

El partido comenzó con fuerte dominio del Sóller, que jugaba a la perfección, sobre todo su línea media. Fruto de ello fueron unas cuantas ocasiones de peligro en la meta atlética que Colomina se cuidó de despejar con bastantes apuros.

El encuentro se igualaba, los atléticos se crecían y empezaban a desarrollar parte de su juego de pases cortos y elegantes; pero la media del Sóller carburaba, y junto con Socias, que tenía su día, lograban anular a Aubellas y Mayoles.

Galmés tuvo que intervenir varias veces deteniendo un chut junto al poste en forma escaofriante.

No tardó en llegar el primer tanto del Sóller. Suan se corrió a la izquierda dribló a Florit y a Polo, se internó y lanzó un chut tan cruzado que iba a kik si no hubiese sido por un pie de Nieto, que introdujo la pelota en su marco.

Más, el nuevo interior, que había empezado la parte excelentemente, estaba agotado... el ala izquierda no carburaba tanto como debía... el Atlético dominaba... llegó el descanso.

La segunda parte no fué tan interesante como la primera: se aflojaron las cuerdas de la nerviosidad y el juego se hizo más vulgar.

A poco de empezar, dos dirblings de Mayol terminaron con un pase a Mateu, el que de un chut fuerte y muy colocado marcó el segundo del Sóller.

Y se acabó el buen juego; el ala izquierda del Sóller no tenía, como hemos dicho ya, su día, y el juego se cargaba todo en aquella ala.

El dominio del Atlético se hizo persistente y llegaron al público algunas ráfagas de aburrimiento, y con estas el tanto de honor del Atlético de un chut muy colocado de Aubella II que Galmés no pudo detener.

Sin otras variantes dió fin el encuentro. Se distinguieron del Sóller: Roselló, hecho un coloso, Socias, Darder y Castañer; los otros muy voluntariosos, aunque no tan acertados como los citados.

Del Atlético: Colomina, Aubella II y Florit los demás regulares. El árbitro, como siempre.

Impresiones:

Un jugador del Sóller: Resultado 4 a 1. Un directivo del idem: Buen partido merecíamos ganar de más. El árbitro: Resultado

fiel. Un jugador del Atlético: Hemos perdido. Un directivo del idem: Un empate. El público: Al fin y al cabo.

Para mañana

El Sóller se desplaza mañana, festividad de San Jaime, a La Puebla, en donde juega un importante partido con el Rapid, disputándose once medallas cedidas por un directivo del Uruguay.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIMIENTOS. Día 10.—Miguel Ramón Gelabert, hijo de Miguel y Catalina.

MATRIMONIOS. Ninguno.

DEFUNCIONES. Día 21.—Juan Bestard Carbonell, de 10 años, M.ª 54, n.º 181.

Cambios de monedas extranjeras. Bolsa de Barcelona (del 18 al 23 de Julio de 1931)

Table with columns: Días, Franco, Libras, Dólares, Belgas, Reinhold Marok. Rows: Sábado, Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes.

París Coiffure

Peluquería para señoras de PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

Se desea vender

Un almacén de frutas y conservas al por menor y demi-gros situado en una de las calles más céntricas de Montceau-les-Mines Saône et Loire.

Para informes dirigirse a Mr. A. Mora Primeurs, a Montceau-Les-Mines, (S. et L.)

Se desea comprar

un negocio de frutas y vinos al por menor bien situado y con buena clientela.

Para informes, A. Serra Ca'n Fort Carretera del Puerto, o a P. O. Calle de Vives, 14.

AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

## SECCION LITERARIA

## FIESTA ONOMÁSTICA

Hoy, 23 de Julio, es San Apolinar; y porque en tal día como hoy tuve la ocurrencia de venir a este valle de lágrimas, tal día como mañana habré de pedir dinero a mi habilitado, si no quiero que me nazcan telarañas en los bolsillos. Vendrán mis amigos para darse un hartazgo de pasteles, acudirán mis deudos, y para atenderlos aumentarán mis deudas, y no faltarán los conocimientos de mi mujer, hasta que me hagan perder el mío.

Cada vez que oiga sonar el timbre temblarán mis carnes, y no se me pondrán de gallina, porque me devorarían. ¿Quién será? ¿Quién no será...? En primer lugar se presentará el cartero: diez y ocho cartas de fuera de Madrid, que suponen diez y ocho perras chicas de dentro del bolsillo; del interior no vendrán más que veintitrés; además, el cartero me felicitará efusivamente, y yo habré de darle una peseta para que se convide a mi salud. Las cuarenta y una cartas que recibiré se reducirán, como si lo viera, a decirme que pase un feliz día. Admiraré los prodigios caligráficos del primo Luis, la letra redondilla de la sobrina Irene, la inglesa de mi cuñada Luisa y los caracteres casi cúficos del tío Hilarión, que en todo, hasta en la letra, tiene muy mal carácter, y que por fastidiar a sus herederos, entre los cuales tengo el honor de contarme, no se decide a morir nunca. Habrá faltas de ortografía, sobre todo en las mujeres.

leyendo las cartas y haciendo comentarios acerca de ellas me pasaría la mañana entera. En la calle reinará Febo a todo su talante; dormirá el viento; colgarán inmóviles las cortinas y los toldos; andarán todos pegaditos a las casas, que a esas horas tienen muy poca y muy mala sombra, y mirarán hoscas a quienes pretendan sacarlos de ella. Y, sin embargo...

—Apolinar—me dirá mi mujercita—, hay que ir de compras.

Y saldré, pero advirtiéndome antes que sólo me esperan a comer hasta las dos. De no regresar a esa hora, que me cuenten con los muertos..., con los muertos de insolación.

En primer lugar, hay que entrar en una tienda de flores y comprar un ramo magnífico. Ocupará el centro de la mesa y servirá para que mi media naranja, por la tarde, diga que se lo ha mandado la duquesa de Pompillo. A mí esta duquesa me importa tres cominos, que son los que yo vendré a importarle a ella; pero mi mujer se muere por la sangre azul, y cuando no tiene amigas aristocráticas las inventa. Es una debilidad casi infensa, y retiraría el casi si cuando vamos paseando por la Castellana no me hiciera saludar a *a troche y moche* a todo el mundo.

—Pero, hombre—me dice—, atiende al señor conde de Tal. Pero ¿estás ciego, que no ves que nos ha saludado la baronesa de Cual? Pero ¿qué haces, como un pasmarote, ante el marqués de X...?

Y héteme aquí con un sombrero que yo compré para la cabeza y que sólo me sirve para llevarlo en la mano.

Con el ramo de flores, o con la *corbeille*, como dice mi mujer que se dice, me encaminaré a una frutería para comprar los postres. Entre albaricoques, fresa—mucha fresa—, cerezas, ciruelas, y otras menudencias, me harán un paquete de tres kilos de peso. Cogeré éste con la mano derecha y el ramo con la izquierda y me iré calle adelante hasta una pastelería a encargar que lleven a casa unos kilos de pastas y unas docenas de pasteles. Sólo entonces, cumplidos ya mis encargos, respiraré satisfecho, si no me ocurre lo que el año pasado, que en aquel instante un animalote de estos que van por las calles resolviendo la cuadratura del círculo, apechuque, distraído, contra el ramo y convierta su pompa y lozanía en una especie de soplillo aromático, o si no me sucede, como el año anterior, que, al volver de una esquina, me aceche una manga de riego y me pase por agua. Por supuesto, que no me calle y que llame al barrendero y al distraído bastantes cosas, nada agradables, y que no les pegué un puñetazo porque tenía que soltar el ramo y los postres y porque, aun que a mis insultos no contestaron por falta de argumentos, puños no les faltaban, y tal vez mis puñetazos no se hubieran quedado sin respuesta.

En fin, no pensemos en cosas tristes, sino en que todo se me dará bien y en que regresará a mi casa con los bolsillos vacíos, es cierto, sudoroso y jadeante, es seguro, pero dispuesto a sentarme a la mesa en unión de mi mujercita, de la tía Felicia y de D.<sup>a</sup> Obdulia y su hijo Ramiro, periodista de profesión, el cual, a cambio de un hartazgo, hablará en los «Ecos de Sociedad» de nuestra comida, sin omitir nada, con todo lujo de detalles.

—Será usted extenso, ¿verdad...?—le preguntará mi mujer.

A Ramiro se le habrá descarrilado alguna tajada por el gonzate, y tal vez la madre acuda al quite, como el año pasado, diciendo:

—¡Descuide usted, señora...! Mi hijo no olvidará nada. Hablará de la comida con pelos y señales.

Y yo tendré que intervenir para que el gacetillero prescinda de los pelos en la comida, siquiera por el buen parecer.

Comenzará la tarde, y las visitas se apresurarán a llegar. Mi mujer hará los honores de la casa, y yo haré de héroe de la fiesta. Para mí serán las miradas enternecedoras y los efusivos apretones de mano. Yo, en voz alta:

—¡Oh...! ¡Tanto gusto...! ¡Tanto honor...! ¡Cuánto lo celebro...! ¡Qué complacientes...!

Ellos, en voz alta:

—¡Felicidades...! ¡Muchas felicidades...! ¡Mucha ventura...! ¡Muchos años como éste...!

Yo, en voz baja:

—¡Qué cara de tragones...! ¡Cómo se extravían los ojos hacia las bandejas! ¡Qué gonzates más amplios y más secos...! ¡Qué bocas tan grandes...! ¡Cuán

tos amigos, que sólo se acuerdan de mí en este día...!

Ellos, en voz baja:

—¡Menos finura! ¡Menos cumplidos! ¡A lo que venimos, venimos...! ¡Hasta cuándo estaremos en rústica? ¡Vengan esas pastas...! ¡Y esos pastelones! ¡Y esos hojaldres...! ¡Y esa cerveza! ¡Y esos refrescos! ¡Y esas copitas de buen vino! ¡Ah! ¡Que nos aburrimos! ¡Que bostezamos!

Entonces circularán las bandejas y menudearán los tragos. Habrá niña melindrosa, como la de Bermejillo, que tendrá la habilidad de poner los ojos en blanco y la mano en el mayor de los pasteles; habrá alguna señora de confianza, la de Bustamante, por ejemplo, que dirá:

—Mire usted, Apolinar, yo me muero por los dulces de coco; pero los he de comer a pares.

Y yo le repetiré varias veces en voz alta:

—Y a medias docenas, si usted quiere... Y en voz baja le desearé una indigestión.

De los hombres no hablemos: un puro a éste, otro puro a aquél, otro puro al de más allá, hasta que dejen mi petaca *in puribus*, y todo como propina sobre los dulces y los licores.

A pesar de tantos frescos como habrá presentes, en casa hará calor y será necesario abrir los balcones, para que fisioneen las vecinas de enfrente. De pronto, alguna mamá de estas que se desviven por *colocar* a sus hijas, dirá con el tono más cándido de voz:

—¿Por qué no bailan un poquito las niñas...?

A mí no me gusta el baile, y ellos lo saben; pero todos, y principalmente todas, son a mirarme con ojos suplicantes. Además, comprendo que no han venido a mi casa para darme gusto a mí, sino para darse gusto a ellos mismos. Ruegan a mi mujer que intervenga.

—Apolinar—me dice ésta—, es tu fiesta onomástica...

¿Qué hacer más que dejarlos?

Se arrastrarán las sillas hasta las paredes, tan apretaditas contra el estuco, que lo arañen; se sentará cualquiera al piano; surgirán las notas lánguidas de un vals, y allá irán las parejas a estropearme el encerado de la habitación.

Después de dos horas de baile, cuando el polvo ahogue hasta a las criadas en la cocina; después de dejar sucios todos los muebles y limpias todas las bandejas; después de convertida la casa en un campamento de bohemios, con colillas sobre los asientos, con las cortinas arrugadas, con el piano desafinado y con la bombilla más baja de la lámpara rota—y esto ocurre siempre—, rota por el bailarín más alto de la reunión, ¡después de toda esta baraunda, nos dejarán solos...!

Mi mujer y yo, igual que todos los años, nos miraremos tristes y melancólicos, no como quien acaba de celebrar su fiesta onomástica, sino como quien acaba de asistir a un funeral. Echemos las cuentas, y yo, haciendo el resumen, diré:

sin medios de fortuna, la más terrible de las catástrofes.

Se pensó en que aprendiera idiomas de viva voz; pero es indudable que si semejante utilísimo método sirve para comunicarse con las gentes que hablan un idioma diferente del nuestro, es siempre insuficiente para una preparación magistral y docente.

En resolución, se decidió que acudiera a un taller de modista para recibir allí a los clientes extranjeros, e ingresó en casa de doña Enriqueta Gómez de la Cimerá y Contreras de Guzmán de Torre Sidonia, señora muy digna y orgullosa de su esclarecida prosapia y de su esclarecido linaje, pero que declaró a los pocos días que, por su figura desmedrada, por su semicguera y por su timidez, amén del desconocimiento técnico de la profesión, era allí y sería incapaz Gerarda de hacer buen papel ante los clientes, como lo exigía un establecimiento de su fuste.

Recibida que fué análoga respuesta en varios comercios, en donde hubiera podido la joven miope prestar análogos servicios, hubo que reconocer la triste verdad: había que resignarse a ganar un mínimo jornal como ayudante en cualquier taller.

—Nos han costado esta tristeza y melancolía que saboreamos sesenta y cinco pesetas, sin contar las perras chicas de las cartas.

Mi mujer, entonces, no querrá consolarme y me dejará en paz; pero al siguiente, al ver nuestros nombres en el «Ecos de Sociedad», deseará de todo que vuelva San Apolinar bendito...

Y el santo llega sin falta todos los años. Sí; hoy, 23 de Julio, es San Apolinar, y porque en tal día como hoy tuve la ocurrencia de venir a este valle de lágrimas, tal día como mañana habré de pedir dinero a mi habilitado, si no quiero que nazcan telarañas en los bolsillos...

Rumiando estas cosas en la alborada del día de su santo, y viendo que se venía encima la tragedia de siempre, D. Apolinar Gálvez se le ocurrió una idea salvadora.

—¡Si mi mujer se convenciera!—me dijo. Su mujer estaba a su lado en el momento. La llamó quedito y cariñoso:

—¡Matilde, Matildita...!

—¿Qué quieres?—contestó ésta sentada.

—Estoy pensando que hemos hecho mal en invitar hoy a comer a la tía Felicia y a doña Obdulia y su hijo.

—¿Por qué?—replicó ésta muy atrevida.

—¡Verás...! Anoche estuve hablando con el duque de Ribalta a la entrada de la Gran Peña.

—¿Con el duque de Ribalta...? Y ¿qué dijo...?

—Me invitó a que fuera hoy con el auto hasta la sierra, y yo le expliqué que no podía hacerlo por ser mi santo y que no podía recibir a mis amistades. Lo vi entonces reír y decirme: «¡Qué atrasado vive usted, amigo Gálvez! Precisamente ahora el verdadero *chic* está en celebrar su fiesta onomástica con una excursión fuera del hogar.» ¡Figúrate cómo me daría yo...!

Don Apolinar guardó silencio, esperando el efecto de su treta. A los pocos instantes, Matilde exclamó:

—Hoy nos vamos fuera de Madrid.

—¿Adonde...?—dijo gozoso D. Apolinar.

—No importa; fuera de Madrid.

—¿A Toledo, por ejemplo...?

—Sí, a Toledo. ¿A qué hora sale el tren...?

—A las ocho y cinco.

—Pues en ese tren.

—Pero ¿y los invitados...?

—Recibirán una carta por medio de una criada, en la que les diremos que son imprescindibles y urgentes nos impidieron gozar de su deleitosa compañía. Verdaderamente, es más *chic* marcharse de viaje.

Don Apolinar Gálvez, libre por primera vez de la tiranía de la fiesta onomástica, arremetió con la cabeza contra la almohada para que su esposa no se acordara de su risa.

JOSÉ A. LUENGO

## Folleto del SOLLER -2-

## MIOPITA

POR ANTONIO ZOZAYA

inspirar a todo el mundo respeto, simpatía, ternura; pero no hacen encender la pasión en los pechos de los varones poco comprensivos, que son la generalidad.

Huérfana Gerarda de padre desde muy niña, había visto transcurrir los días de su infancia en perpetuo encierro, por encontrarse su infortunada madre medio baldada.

No carecían ambas de lo preciso, puesto que doña Clara de Sirvent, madre de Gerarda, percibía y cobraba, con absoluta regularidad, una decorosa pensión vitalicia, procedente de cierto legado familiar; pero como quiera que su difunto esposo, hombre superficial y fácil a todas las solicitudes del placer y de la ociosidad, había acabado por ser incapaz de todo trabajo, no había podido dejarle ningún otro bien de fortuna, y gracias a la rigidez y excelente administración de doña Clara no acabó con sus bienes parafrales.

Podían, por ende, las dos mujeres vivir con cierto desahogo y aun permitirse el lujo de utilizar los oficios de una sirvienta; pero les era absolutamente imposible ahorrar. Además, la dolencia incurable de la madre, pero necesitada de cuidados y auxilios médicos, consumía una no menguada parte de los ingresos.

Por todo ello, la enfermedad de la viuda era constantemente agravada por la preocupación de lo que sería de su pobre Gerarda una vez que ella cumpliera en la tierra su destino y fuera llamada a esa ignorada región de que todas las religiones nos procuran noticias detalladas, pero desde la cual no es posible, sin duda, velar por los seres que quedaron abandonados bajo la cúpula de los cielos.

Éste era para la desgraciada anciana un insoportable tormento, que la hacía permanecer en continua postración y en irremediable melancolía.

La niña había querido estudiar. Inútil empeño: su miopía, fuera cualquiera su ignorada causa, era extraordinaria y de carácter progresivo. Todos los oculistas que la habían examinado le habían ordenado que se abstuviera de toda fatiga y aun de todo ejercicio visual, so pena de acarrear una ceguera que sería para ella,

Gerarda entró en el de la modista Catalina Istúriz para preparar prendas sencillas, aprender elementos de corte, y preparar para su madre se enterara, pues se había opuesto a este nuevo ejercicio manual, a bordar en los trajes labores más sencillas, de las que sólo un miope puede conocer y vencer la dificultad.

Y allí pasaba largas horas, sufrida de las burlas de sus compañeras, que ella ignoraban, seguramente, todo el mal que le hacían.

No sentía ella, no, las caídas brutales provocadas por los estorbos puestos a su paso y las cintas tendidas ante sus ojos; no lamentaba las ironías punzantes, ni las constantes alusiones a su rostro preturadamente marchito y a su miopía, que condenaba con harta frecuencia en su vida una condición grotesca y deplorable. Lo que le dolía en el fondo del alma era el conocimiento de que todas aquellas burlas reconocían como principal fundamento su incapacidad para el trabajo, su reconcentrada torpeza para manejar los útiles de las otras empleaban con gallarda desenvoltura y que ella encontraba de penoso manejo, por el defecto de su miopía, que en modo alguno era culpable.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

PER LA LLIBERTAT DE LA NOSTRA TERRA

## ESTATUT D'AUTONOMIA BALEAR

## ENTORN DE LA SEVA DISCUSSIÓ

Aquesta setmana constituirà en el procés del nostre moviment païralista una fita memorable. La causa autonomista ha devallat per les vagues regions de l'ideal per concretar en una obra de positiva valor política. Tota Mallorca—i encara cal ajuntar-hi una brillant representació eivissenca—mediació dels seus Ajuntaments i de les diverses entitats representatives, ha començada la tasca d'articular en un Estatut lo que constitueix l'anhel de les seves reivindicacions. És indubtable que aquesta causa política haurà experimentat en el cor del poble un fort impuls amb la discussió i aprovació de les bases que els mallorquins volen establir-se per poder-se regir ells mateixos.

No és aquest el moment de remarcar aquest avenç indubtable en el procés del propi retrobament, que per si sol ja compensa les molèsties que representa l'esforç de aglutinar totes les forces vives de la regió per examinar i aprovar no-res-menys que la demanda d'autonomia de la nostra terra.

Podem simplement fer notar que Mallorca respon d'una manera prodigiosa quan la seva veu s'expressa en nom dels interessos vitals de la seva anima. Era reconfortant de veure, dimarts, en el Teatre Principal de Ciutat, com una nombrosa assemblea formada per representants de tots els pobles de Mallorca i Eivissa, presidida pel president de la Diputació i els batlles de les capitals caps dels districtes oficials, proclamava solemnement i per majoritat el desig d'assolir l'autonomia de les illes encara que aquest fet hagués de representar—que no ho representa—un sacrifici econòmic. I aquesta Assemblea, que formaven persones de totes procedències i de totes les ideologies, reconeixia, junt amb el dret d'obtenir l'autonomia, el dret del nostre poble a la cooficialitat i al seu senyoriu en ensenyança i el dret d'estructurar nosaltres mateixos el nostre règim interior. Els últims, de temps, venim lluitant per infiltrar en el cor de les multituds aquests sentiments patriòtics, quedàvem meravellats de veure com l'amor a tot lo propi és més ferm i més constant que lo que podia fer creure l'apatia que semblava posseïr el poble i això ens feia renèixer una pregonosa esperança en l'èxit final de la causa.

Pot ésser que aquesta vegada no arribem a alcançar el percentatge de votació que el Govern de Madrid exigirà per concedir l'autonomia a les regions que la vulguen. Cal reconèixer sincerament que encara manca molt de camí per recórrer perquè aquest sentiment patriòtic, compartit per tothom; manca difusió i preparació en un ample sector del poble i en un altre, reduïdíssim per sort, no deixa de sonar-hi un pòst de veritat de despit inconcebible contra la pròpia diferenciació. Però partint d'aquesta impropriedat s'hi percep l'acusat de les pròpies virtuts, hi vibra la consciència de l'amor a lo nostre i hi apunta la delimitació de la nostra fesomia nacional que d'una manera incontrovertible s'ha anat la primera vegada que una autèntica i extensa representació col·lectiva s'ha reunit per posar els fonaments que han de reconstruir la nostra personalitat.

Malgrat la nodrida votació amb què l'Assemblea es pronuncia per l'Autonomia i reafirma una demora en el seu plantejament comencen a guaitar diversos obstacles que tendeixen a fer fracassar l'intent de que s'accepti pel poble l'Estatut que, en escriptura d'aquestes ratlles, es deu acabar d'enllestir.

Aquests obstacles que van de l'obstrucció política o manco declarada de qualque grup polític, al qual no convengui la llibertat de Mallorca pels seus manelgs caciquisme, a l'inconsciència d'una part del poble davant l'importància de l'Autonomia, no són en cap manera insuperables. Sols exigeixen un esforç més intens per preparar-los i no

oblidar que s'ha de comptar amb ells perquè el seu plantetjament imminent no ens trobi desprevinguts. Caldrà que una formidable campanya de propaganda «a l'americana» precedeixi el referèndum per dur fins als reconcs més amagats la consciència de lo que constitueix l'Estatut. Caldrà capacitar el poble per fruir-ne les excel·lències. I quan, així i tot, l'esforç no bastés per assolir plenament l'ideal, sempre hauríem contribuït poderosament a acostar-lo i estaríem en millors condicions d'abastar-lo amb un intent novell.

Fóra inútil voler desconèixer aquesta gran força païralista, en estat embrionari, que puja de la pagesia. Si arriba a desfermar-se del jou del caciquisme i a interpretar el veritable batec de l'ànima de la terra, el triomf de l'Estatut estarà molt més aprop del que hi està actualment.

Cal remarcar, per cloure aquestes retxes, la diferent acollida trobada per la iniciativa autonomista als nuclis interessats: la cordial i entusiasta aportació de l'Illa d'Eivissa a la discussió de l'Estatut en front de l'actitud d'hostilitat de Menorca, ja no tant sols a la formació de la regió balear en fraternitat amb les illes germanes, sinó fins i tot a un simple canvi de impressions. En el curs dels debats s'ha demostrat plenament que no existeix per part de Mallorca cap criteri de predomini. Eivissa se n'ha pogut convèncer plenament. És incompreensible l'actitud adoptada pels menorquins de recloure's en la seva roca i de refusar el contacte amb les illes veïnes, puix que fins per alcançar aquesta independència a que semblen aspirar haurien de sumar-se a la causa autonomista. No fent-ho, lluny de protestar d'una suposada supremacia de Mallorca lo que fan és fer persistir l'actual estructura provincial, causa del seu recel, amb lo qual ni ells ni nosaltres hi guanyam res. Com a mallorquins i com autonomistes ho deploram sincerament.

MIQUEL MARQUÈS COLL.

Sóller, 23 de Juliol.

## EL DISCURS DE SALUTACIÓ

Al donar començament a les seves tasques l'Assamblea de la representació de Mallorca i d'Eivissa que ha examinat i aprovat l'avantprojecte d'Estatut autonòmic, En Joan Pons, membre de la ponència encarregada de redactar-lo donà lectura a un brillant parlament de salutació i en el qual, s'hi exposa de mà mestre el criteri que ha presidit la seva formació.

Amb el fi de que'l puguem conèixer els nostres llegidors i d'arxivar-lo en aquestes columnes on s'ha resseguit, de temps, tots els batecs de l'ànima nostrada pel seu desvetllament, ens plau inserir-lo a continuació:

Senyors:

Seguí'ms permès, als redactors de l'Avantprojecte d'Estatut que motiva la celebració de la present Assemblea, a la que tenim l'honor de saludar, d'expressar la nostra satisfacció pel fet d'aquesta reunió, que és ja per si mateixa un aconetjament, i un premi als nostres afans.

Això ens obliga amb gratitud a la Presidència de la nostra Diputació que, fidel a un alt sentit de totalitat representativa, acollí, des del primer instant amb tanta de gentilesa, el nostre treball.

El que és aquest treball, amb tota la modestia que els seus autors saben, superada només per la seva bona voluntat, no necessitaria gairebé d'explicació, però si acés la donarla completa el nostre convenciment de la necessitat, la possibilitat i les ventatges de la nostra autonomia.

En sa forma més vaga, aquest desig d'au-

tonomia, una cem aspiració inconcreta de reintegració total de l'ànima del poble, de l'esperit de la terra a la present reestructuració política de la gran Patria espanyola que s'està operant als nostres ulls, es perceptible com una idea difusa, i confusa per tant, en l'opinió mallorquina, mai no del tot oblidadissa en el fons, d'una passada grandesa de somni, ni lliberada en absolut d'una vaga prufja, d'una enyorívola inquietud de renaixement, en mig de la nostra indolència oriental, que ens fa petrificar en actituds ideals i estàtica quietud mortal, per una peresa invencible o per una por inconfessable de canviar de postura.

Aquest desig, però, imprecís i inconscient, necessitava, per ésser alguna cosa, sortir de l'esfera sentimental i, ja en el pla de les materialitats, concretar en un programa d'aspiracions mínimes, que pogués servir de base de discussió; que pogués ésser punt de partida per la recerca d'una fórmula agermanadora de la voluntat de tots o, més ben dit, dels maclcos o caires de les diverses voluntats; que servis de marxapeu al desig unànim.

La voluntat de servir aquesta base de discussió,—des de fora del cos dels partits polítics, els quals haurien pogut esterilitzar-la inclús, involuntariament, amb el seu patronatge—, fou la idea que ens decidí a aplegar-nos per la redacció d'aquest avantprojecte, a l'hora que semblava més propícia per a la seva eficàcia ulterior.

Es tractava, enfocant la qüestió sense prejudicis doctrinals, de cercar el motlle nou, no recompost sobre els testos dels antics ni apedagant el present. Es tractava potser, de superar d'una vegada l'artificial i artificiosa província. I en aquest desig de superació de la província, molt més del concepte que no del mot,—que respecte d'aquest creim que allò que cal evitar primer que tot és la reenarnació de caducitats seculares, i la permanència, amb nomenclatura nova, d'un avatar deprimidor de les personalitats naturals, subjugades a la devoradora insaciabilitat del centralisme, dugui aquest el nom que vulgui,—en aquest desig que creiem essencial, el nostre cas, el cas de la nostra província actual tenia, i té, per a la nostra tasca, característiques i dificultats singulars, derivades potser en gran part de la mateixa especial situació geogràfica.

La qüestió de les relacions inter-insulars ens era particularment delicada. Per no topar amb un estat de fet,—d'aquells estats de fet de tan innegable realitat com de difícil explicació,—calla evitar de despertar gelosies latents i de ferir susceptibilitats, més irritables com més recloses en les fronteres barrades del localisme. Creim haver evitat aquests perills en la redacció del nostre avantprojecte. Avui, però, veim que potser no ha estat així. I tanmateix, podem assegurar que qualsevol impugnació que pugui i vulgui fer-se, respecte d'aquests extrems, al nostre treball, ha d'ésser passant per damunt del seu esperit i fins de la seva mateixa lletra.

Podem ratificar ben alt davant d'aquesta Assemblea que, en front de les altres illes, no ens guíava ni ens guia cap desig d'unificació, cap extemporània i antiliberal vel·litat de domini, cap afany de centralització... Sentiments en els quals ens acompanyen, no en tenim dubte, totes les representacions mallorquines. Si al·ludíem a una fraternitat secular, en la que seguim creguent, no era ni és amb la idea de forjar un estat d'esperit inexistent, extranatural o artificial, sinó amb la vista posada en la única motivació racional d'aquest sentiment de fraternitat, que és una única i comuna ascendència. I si menys el dret a esmentar-la, a aquesta germanor, no veim per qui ni en nom de què ens podria ésser negat.

He dit que la nostra posició en redactar aquest avantprojecte era apolítica, i ho era i és doblement. Sense renegar cada un de nosaltres de la nostra pròpia i personal tradició, gran o petita, sense sentir mediatitzada la nostra fe per altres confessions de fe demanades per ningú, que puguin clamar més alt tal volta amb tó més agut però no més sincer, hem partit sempre del fet de no voler desconèixer la realitat i, amb el desig

COL·LABORACIÓ

## FLOR EUCARISTICA

Per la Primera Comunió de les meves nebodes Na Trinitat i Na Bàrbara Serra Noguera.

A Vós s'acosten dos cors,  
Jesus, amb humilitat,  
i vos ofrenen les flors  
de sa vida amb pietat.

Fels que les poncelles tendres  
nascudes a aquests jardins  
no es convertesquen en cendres  
que es trepitgen pels camins

Fels que la seva innocència  
les fassa sentir l'ardor  
de comprendre la ciència  
que es desprèn del vostre amor.

PERE LL. SERRA PASTOR.

Sóller, 2 de Juliol de 1931.

d'aconseguir algun avenç positiu, no hem volgut deixar de tocar de peus en terra.

Hem de veure encara si aquesta actitud no és la millor manera de servir al nostre íntim ideal, i l'arma millor que poguéssim posar en l'actualitat al seu servei.

Ben clar ho dèiem en el nostre preàmbul: Estam ben convençuts, i hauríem de convençer-nos, en bé de tots plegats, que l'autonomia que demanam no és, per si mateixa, un fi, sinó un mitjà per assolir millor un fi més alt. Nosaltres no cercam ni volem altra cosa sinó despertar l'activitat de Mallorca i obligar-la, en quant sia possible, a l'acció. Volem que la nostra terra es posi en pen i que avanci, que camini. Més tard, quan s'aguantarà ja ben bé tota sola, quan sabrà caminar de bell nou i haurà retrobat en l'exercici i en la responsabilitat, en els afans i en l'esforç, en el treball i en la glòria del seu propi regiment, del seu auto-govern, el ritme de sa pròpia vida, ja dirà ella on vol anar. I veurem on s'encamina. Alleshores haurà arribat l'hora de triar. I per aleshores, la nostra fe interior ens empeny a l'esperança que no ha de dubtar del camí vertader, perquè no són tan fàcils de trencar com és ara això les lleis de la gravitació universal històrica dels pobles.

Si un règim autonòmic no és per si mateix un fi, tampoc el nostre entusiasme no ens ha de dur a creure l'una cesa perfecta, com no n'hi ha d'humanes, llure de tares i franca de perills. Un d'aquests podria ésser l'exacerbació del caciquisme. I això fora fatal, efectivament, per l'avenir de la vida autonòmica insular. No cal espantar-se, però, i sobretot abans d'hora, d'un perill que no és ni segur ni inevitable, i que, quan no fos així i tot, encara tendria la seva contrapartida. Perquè si un dia fos un fet l'exacerbació de la virulència en el miorbi caciquill, també ho seria l'augment correlatiu de les nostres defenses naturals contra la seva acció. Tanmateix, contra la perniciosa i funesta entronització del cacic, enemic invulnerable per essència a totes les exteriors coercions legals, no hi ha remei més poderós que l'enfortiment a ultrança de la personalitat humana, individual i col·lectiva, més capaces totes dues de la defensa com més conscients de si mateixes i més lliures en sa pròpia autodeterminació.

I si aquest enrobustiment de les dues personalitats, de la nostra particular de ciutadans lliures i de la nostra col·lectiva de poble senyor dels seus destins, no fos un dels postulants essencials, un dels resultats, el primer sens dubte, que esperen del funcionament continuat del règim autonòmic, la inatauració del qual propugnem, i per parlar del qual ens hem reunits, no sabríem, senyors, en nom de què poguéssim manifestar el seu desitg d'autonomia.

He dit

# Crónica Local

## Noticias varias

El domingo último tuvo lugar en el Restaurant «Costa Brava» el banquete que con objeto de festejar el resultado obtenido en las elecciones de Diputados por la conjunción republicano-socialista de esta ciudad habían organizado algunos entusiastas elementos de la misma.

En el patio recién restaurado de este restaurant fueron colocadas largas mesas en que tomaron asiento los comensales en número de más de doscientos. En una de ellas se sentó la presidencia, que formaban el señor Alcalde accidental, don Miguel Arbona Colom, y los antiguos afiliados al partido republicano federal: don Jaime Bennassar Mayol, D. Damián Ozonas, D. Arnaldo Casellas, D. José Pomar, D. Miguel Moyá y D. Antonio Martí. También se sentó en la presidencia nuestro paisano D. Bartolomé Castañer, miembro del Centro Republicano de Palma.

A la llegada del tranvía de la una dió principio el acto, que transcurrió en medio de una extraordinaria animación y jovialidad.

Por la dirección de dicho Restaurant, D. Guillermo Puigrós, fué servido con el esmero y acierto peculiar en el mismo el siguiente menú, que mereció calurosos elogios de todos los comensales:

Entremeses variados  
Arroz paella valenciana  
Lechona asada  
Rosciff con ensalada  
Fruta del tiempo y en almibar  
Helado  
Licores, champán, café y habanos.

Durante la comida, la banda de la «Lira Sollerense» amenizó el acto.

Al descorcharse el champán se iniciaron los brindis y se leyeron algunas vibrantes adhesiones del presidente de la Diputación Provincial y diputado a Cortes, D. Francisco Juliá; del Alcalde propietario, D. Antonio Mayol Simonet, y del concejal don Eugenio Losada, que fueron calurosamente aplaudidas.

Dirigieron la palabra a los reunidos los señores D. Damián Ozonas, D. José Serra, D. Andrés Torrens, D. Bartolomé Castañer, D. Miguel Bauzá, D. Miguel Bennassar, D. Antonio Serra y D. Isidro González, quienes, en vibrantes párrafos, fustigaron duramente al caciquismo, que el 28 de Abril sufrió su primera derrota seria en esta ciudad y ensalzaron el ideal común que les reunía.

A propuesta del Sr. González se guardó un minuto de silencio en honor de los gloriosos fusilados de Jaca, y seguidamente dióse por terminado el acto, en medio de entusiastas vivas a Sóller libre de caciques y a la República Española, mientras la banda de música dejaba sentir las vibrantes notas de la Marsellesa y del Himno de Riego.

La llegada a este puerto de las embarcaciones que efectúan el cruceo al litoral de esta isla, como término de la segunda etapa del mismo—Andraitx-Sóller—se verificó el lunes último, conforme se había anunciado; pero no fué la totalidad de las referidas embarcaciones que en dicho día pudo llegar, pues que debido al furioso temporal del N. O. que reinó en el mar, buena parte de ellas hubieron de refugiarse en distintos puntos de la costa.

Uno de los yates, el «María Dolores», propiedad de los Sres. Valls hermanos, había fondeado frente a «Sa Foradada» y el fuerte oleaje le arrastró hacia tierra, chocando contra las rocas y se hundió. Afortunadamente no sufrieron daños personales los tripulantes.

Escalonadamente fueron llegando los yates que habíanse visto precisados a detenerse, unos ya el mismo día y otros en la mañana y tarde siguientes, incluso el «María Dolores», que al ser puesto a flote se vió no había sufrido más desperfecto que la ruptura de una parte de la quilla, en la proa, y el «Magdalena 8.º», auxiliar del

«Nereo», que había sufrido también los zarzapos del temporal.

Por la tarde del martes tuvo lugar el festival que en nuestro anterior número habíamos anunciado.

En la travesía del puerto, que resultó en extremo interesante, tomaron parte diferentes representaciones de los Clubs de Natación de Palma y elementos de Sóller, saliendo vencedor de esta prueba J. Vidal, del Club España, que efectuó el recorrido en 10' 9" 2/5. A continuación llegaron F. Rover del BAD en 10' 13" 2/5. Pascual Ribot del Club de Regatas en 10' 35" 2/5, Juan Llompart del BAD en 10' 39" 4/5 y Pedro Servera, C. R., Jaime Servera, C. R., Carlos Ferret C. E., Eduardo Prada, Baleares, y Juan Rubio, C. R., obteniendo el primer puesto de la clasificación local J. Cardell, al cual se adjudicó la copa donada por el Club de Regatas.

A continuación se celebró un partido exhibición de water-polo con elementos del Club de Regatas, los cuales formaron dos equipos que, con el juego desarrollado entretuvieron al público que presenciaba dicho festival, adjudicándose al equipo Negro la copa donación de la simpática y distinguida señorita Manolita Coll Roca, madrina de estos festejos.

En el «Hotel Marisol» se efectuó el reparto de premios de la travesía del puerto y partido de water-polo, entregando la mencionada madrina a D. Juan Vidal la copa del Hotel «Costa Brava»; a D. Francisco Rover la copa del Hotel «Marisol», y a D. Pascual Ribot las ánforas donación del «Hotel Marina», haciendo por último entrega al capitán del equipo de water-polo, señor Mestre, la copa con que tuvo a bien obsequiar a los nadadores de dicho Club de Regatas.

Después de confortados con la estupenda cena servida en el Hotel «Marisol», los nadadores se trasladaron al «Costa Brava», donde se celebraba una fiesta en honor de los excursionistas, regresando a Palma a las doce de la noche.

Estuvieron muy animadas la verbena en el Restaurant «Marisol» en la velada del lunes y la Cena a la Americana en el Restaurant «Costa Brava» en la del martes, ambas notas festivas muy simpáticas y en cuyos actos reinó entre los asistentes la más franca cordialidad. Claro está que al decir «muy animadas» debe entenderse relativamente, pues creemos que, de haber favorecido el tiempo, lo hubieran estado, una y otra diversión, muchísimo más.

La orquesta «The Black Cat» hizo las delicias de la concurrencia tocando las más selectas composiciones ballables de su repertorio.

El temporal en el mar no había aún amainado en la mañana del miércoles, por cuyo motivo no pudo continuarse el cruceo, conforme estaba anunciado. La salida de la tercera etapa—Sóller-Pollensa—hubo de suspenderse también ayer, y se aplazó para la madrugada de hoy. Aun así, no hay podido verificarse por la totalidad de la flota, quedando aún algunas embarcaciones en este puerto, según se nos informa, a la hora en que escribimos.

La permanencia de los yates que verifican este cruceo en nuestro puerto dió lugar a otros festejos agradables: uno que se celebró la noche del miércoles, consistió en un baile en el «Hotel Marina La Playa», situado en el *Arenal d'En Reptic*, que estuvo igualmente muy concurrido y duró hasta la una, en cuya hora subió el tranvía que había hecho el servicio extraordinario exclusivo para esta fiesta. En él y en las numerosos automóviles particulares que allí estuvieron estacionados durante la velada, regresaron a esta ciudad las numerosas personas de la misma que a aquella habían asistido. Otro se celebró anoche a bordo de uno de los yates que, no obstante revestir un carácter más particular, no dejó de estar animado y proporcionar a los asistentes un rato de agradabilísimo solaz.

Por tener que atender a asuntos particulares el Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, se ha encargado del despacho de la Alcaldía D. José Forteza Forteza, por no haberle sido posible hacerlo a D. José M.ª Puig Morell, a quien por turno reglamentario correspondía.

Durante los días en que esté encargado accidentalmente del cargo de Alcalde el señor Forteza, le deseamos el mayor acierto en el desempeño de su delicada misión.

Esta semana han continuado las obras de reforma de la plaza de la Constitución y construcción del palco para tocar la música, cuyas obras ya dijimos oportunamente están dirigidas por el maestro albañil don José Morell Casanovas.

Ha sido colocado el antepecho del palco para la música, el cual es de piedra del país, rosada, y ello ha dado lugar a muchos comentarios, pues los vecinos que desconocían el proyecto del Sr. Forteza creían que la baranda o antepecho del palco se construiría de manera que no estorbaría la visual: ahora resulta que, según como un o esté situado, no ve de la plaza el punto que desea, y ello ha sido motivo que les ha contrariado.

Se han quitado los poyos y las aceras de la plaza, en la parte de las calles de Buen Año y de la Luna, y las esquinas de lo que llamábamos impropriadamente alameda, los que volverán a reconstruirse con arreglo a la nueva alineación y rasante.

Hemos oído también quien defendía la obra, pero nosotros no nos atrevemos a opinar hasta que esté terminado el proyecto. Cuando se hayan construido las escaleras, los nuevos poyos y las aceras, y el surtidor esté colocado al nivel que debe estar, entonces podremos juzgar la obra. Antes, lo consideramos prematuro y expuesto a equivocaciones.

Creemos, pues, conveniente que todos los vecinos, aún los más opuestos al proyecto, tengan un compás de espera, hasta ver el efecto definitivo una vez terminadas las obras.

En la tarde del martes de la presente semana estuvo en esta ciudad la señora D.ª Luisa Denis, viuda de Santiago Rossinyol, el fenecido artista al que Mallorca debe en gran parte la fama de que goza, por haberla dado a conocer universalmente en sus lienzos y en sus escritos. Vino la distinguida visitante acompañada de su hija D.ª María, de su hijo político, y de sus dos nietos. Pararon en la farmacia del señor Torrens, y en su rebotica—que Rossinyol hizo célebre—contemplaron el famoso cuadro «El castell del Rey», de Pollensa, un retrato de la hija del pintor y otro del mismo Santiago Rossinyol, pintado este último por su caro amigo el pintor sollerense Cristóbal Pizá, obras que se guardan en aquella dependencia como oro en paño.

Y como el Sr. Torrens al llegar a Sóller la fatal noticia de la muerte del genial artista, en donde contaba con numerosos amigos, telegrafió a la familia dándole el pésame en nombre de sus amigos y en el suyo propio, nos consta que no sólo quedó aquélla muy agradecida, sino que fuera su gusto corresponder dando a todos las más efusivas gracias; y en la imposibilidad de visitar a cada uno para testimoniarle su reconocimiento, lo hace desde estas columnas, agradecidísima, toda la familia, por la condolencia y simpatía de sus buenos amigos.

Correspondiendo a esta deferencia, enviamos a la familia Rossinyol un afectuoso saludo.

Conforme predijimos al anunciar en nuestra crónica anterior la fiesta cívico-religiosa de la Huerta, vióse ésta sumamente animada. A la función que se celebró por la mañana en la iglesia de San José de la Montaña, sencilla y solemne a la par, asistieron numerosos fieles, y a los festejos populares que tuvieron lugar en distintos puntos de la barriada concurrió también, en especial durante las veladas del sábado y del domingo, un público muy numeroso.

Tanto del solaz que constituyen para los aficionados al divino arte los conciertos musicales, como de las carreras y de los bailes que presenciaron o en que tomaron parte los asistentes, quedaron todos ellos altamente satisfechos, en particular los

jóvenes, para quienes pasaron algunas horas sin que apenas se dieran cuenta, paseándose, por lo mismo, esas veladas sumamente cortas.

El centro de la barriada, o sea el punto de unión del camino dicho *de d'alt* con la carretera del Puerto, apareció vistosamente adornado con banderas y papel de colores, estando por las noches profusamente iluminado.

Los efectos de la huelga del ramo de transportes que se planteó en el mes de Palma a primeros del mes actual, continuado a causa del paro que hay en el puerto de Barcelona debido a la huelga de cargadores.

Prácticamente, nada se ha recibido durante este mes de cuantas materias se portan en la isla procedentes de Barcelona. Ello ha creado situaciones realmente difíciles en toda la economía insular, siendo la industria sollerense una de las seriamente afectadas.

La falta de algodón hilado obligó a cerrar temporalmente dos fábricas locales el sábado último. Según noticias, hoy quedará suspendido el trabajo en dos o tres más y las restantes seguirán trabajando parcialmente.

Como es ésta una cuestión de interés palpitante para la población obrera sollerense, cada día circulan versiones más o menos fantásticas sobre arribos de algodón y otras materias. Según noticias fidedignas, todo ello se reduce en realidad a que una industria sollerense ha recibido, en vapor correo de Tarragona, una pequeña partida de hilado que le fué enviada por aquel puerto desde una fábrica del litoral de Cataluña.

Hacemos votos para que el conflicto se remediado antes de que sus consecuencias en ésta adquieran una mayor extensión.

La sociedad recreativa «La Unión» celebró el lunes de esta semana la Junta General extraordinaria que anunciamos en nuestra edición anterior.

Los asuntos tratados tienen escasa importancia: acordar las suscripciones a los periódicos y revistas y cambiar de sitio el aparato de radio.

Sobre estas cuestiones tan baladíes se promovió una larga discusión, que recuerda las que en otros tiempos era costumbre tener en otra sociedad sollerense.

Se rumorea que, como consecuencia de lo ocurrido en dicha Junta, han presentado la dimisión varios Vocales de la Directiva.

Es de sumo interés para los propietarios y agricultores de este valle la noticia que se nos comunica, y por esto damos la más entusiasta publicidad. Es la de que la sociedad «Fumigación Cianhídrica» tiene el propósito de venir para fumigar la fumigación de nuestros huertos,—que tan excelentes resultados está dando para la extinción de las funestas plagas que azotan el arbolado,—si lo desean los dueños o colonos de los huertos atacados. Para ello precisa que haya para fumigar un determinado número de árboles, y sabemos que son ya varios los propietarios que se han inscrito, precisando el número que cada uno de ellos desea someter a la susodicha operación.

Como no son estos árboles los suficientes todavía para que pueda instalarse aquí la brigada de fumigación cianhídrica sería bueno que, sin pérdida de momento se inscribieran los propietarios y agricultores que deseen fumigar sus huertos, expresando el número de árboles que contengan, para lo cual pueden dirigirse a D. Miguel Seguí Oliver, calle de la Victoria, número 15.

La Sección de Excursionismo, del «Comité de Cultura de la Dona», prepara para el próximo mes de Agosto, una excursión a Felanitx y Manacor, asistiendo a uno de los Conciertos de Música que se dan semanalmente en esta última ciudad, en las Cuevas del Drac. Divulgamos la noticia a petición de la Junta Directiva para que llegue a conocimiento de las señoras que tengan interés en asistir.

En la mañana de hoy, como número preliminar y obligado del programa de todas las fiestas callejeras en esta ciudad, se ha

actuado el paseo, al son de la gaita y tamboril, de un corpulento buey. Era como un desfile, para conocimiento de los demás de los festejos que unos jóvenes de la barriada que comprende las calles de San Jaime y adyacentes han organizado para solemnizar la festividad del Apóstol Santiago, Patrón de España.

Han sido con tal motivo adornadas con tiras de papel de variados colores, formando un vistoso decorado, además de la citada calle de San Jaime, las del Pastor, Moisés, P. Baró y Obispo Colom, las que serán también por la noche convenientemente iluminadas.

El programa de los festejos es el siguiente:

**Mañana, día 25.**—A las siete y media se reunirá la Comisión Organizadora el departamento de ensaimadas a los coparticipes de la fiesta.

A las cuatro de la tarde: Carreras pedestres infantiles, en las que se disputarán hermosos premios.

A las cinco: Carreras de cintas para bicicletas.

A las nueve de la noche: Iluminación general, concierto musical en la calle de San Jaime, por la banda de la «Lira Sollerense» baile en la plaza de Antonio Maura, dando el fin de fiesta a las doce.

**Domingo, día 26.**—A las cuatro de la tarde: Carreras infantiles.

A las nueve de la noche: Iluminación general y baile en el ensanche de Ca'n Pereta, siendo también el fin de fiesta a las doce.

El lunes de la presente semana, en el Teatro Principal de Palma tuvo lugar la solemne apertura de la Asamblea de Ayuntamientos y de entidades representativas, reunidos por el presidente de la Diputación Provincial para proceder al examen y aprobación del proyecto de Estatuto de Autonomía Balear.

A este acto, que la falta de espacio nos impide poder reseñar, concurrió una nutrida representación de la casi totalidad de los pueblos de Mallorca. Ibiza estuvo totalmente representada. Sólo los menores dejaron de concurrir, comunicando que desean aguardar la promulgación de la Constitución española antes de discutir algún Estatuto autonómico.

Nuestra ciudad envió a la misma una brillante representación, formada por los concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell y don José Serra Pastor, por el Ayuntamiento; D.<sup>a</sup> María Mayol y D.<sup>a</sup> Francisca Rotger, por el «Foment de Cultura de la Dona»; D. Guillermo Colom, por la Biblioteca Popular; D. Bartolomé Colom, por el «Ferrocarril de Sóller»; D. Jaime Coll por el «Sindicato Agrícola»; D. Andrés Cañellas, por la «Tafona Cooperativa»; y D. Mariano Rovira, por el «Sindicato de Médicos de Mallorca».

Para asistir a dicha Asamblea recibimos una atenta invitación del Presidente de la Diputación Provincial, y en nombre de este semanario asistieron a la misma nuestro estimado colaborador D. Miguel Bauzá, nuestro redactor jefe, D. Miguel Marqués.

La representación local ha tomado parte activa en las deliberaciones, presentando diversas enmiendas, algunas de las cuales fueron aprobadas por la Asamblea. Hay que hacer notar una brillante intervención de D. José Serra en defensa de nuestro idioma nativo, que fué calurosamente aplaudida, y la de D. Bartolomé Colom referente a que sean atribuciones del Poder central los ferrocarriles.

Después de diversas reuniones, ayer dió fin la Asamblea a sus deliberaciones, aprobando totalmente el Estatuto que en su día será sometido a la aprobación del pueblo. Tan pronto como lo conozcamos volvemos a publicarlo, para que el lector tenga conocimiento de las modificaciones que han sido introducidas en su texto, que en nada afectan al espíritu que lo informó.

Según se nos informa, el próximo martes, a las nueve de la noche, dará una conferencia en el «Teatro Victoria» de esta ciudad nuestro apreciado amigo y colaborador D. Andrés Torrens Pastor sobre un tema cultural de carácter social.

Esta conferencia es organizada por la «Agrupación Socialista Obrera» de esta

ciudad, y será la primera de un ciclo que se propone dar la citada entidad. Aun cuando sea organizada por la mencionada agrupación se nos comunica que no se trata de ningún acto político, sino de una disertación del Sr. Torrens sobre el tema «Intellectualismo i Obrerisme», en la cual expondrá su pensamiento con respecto a los dos estamentos proletarios.

La entrada a esta conferencia será pública y sus organizadores invitan por nuestro conducto al pueblo de Sóller, y de un modo principal a la clase trabajadora.

En nuestro próximo número informaremos de este acto de cultura, de que está tan falto nuestro pueblo, que por el interés que despertará sin duda esta noticia es posible se vea grandemente concurrido.

Se nos comunica que mañana, festividad de San Jaime, serán reanudados en el «Café Central» de 10 y media a 12 de la mañana los *Vermuts Concerts* que venían celebrándose meses atrás y que tan concurridos llegaron a verse.

Estos vermouths serán amenizados por la «Orquestina Victoria», que dirige el joven pianista D. Gabriel Huguet.

No sólo con frívola curiosidad sino más bien con creciente alarma contemplé anoche este vecindario un voraz incendio en el vecino monte, que se inició en un olivar de la parte alta del *Recó d'En Vives* y se corrió, avivado cada vez más por el fuerte viento reinante, hacia *S'Arrom*. Llegó a alcanzar proporciones enormes y causó daños de mucha consideración, habiendo destruido gran cantidad de olivos y encinas.

Numerosos vecinos dirigiéronse al sitio indicado con el doble fin de prestar auxilio en caso necesario, si alguien lo necesitaba, y de trabajar para la extinción del fuego, lo que ha podido conseguirse en la madrugada de hoy gracias, sobre todo, a haber amainado el viento, a los eficaces medios empleados y a los supremos esfuerzos de todos los que voluntariamente para la extinción trabajaron.

No puede decirse en absoluto que fuera casual el incendio, pues en este caso debe-se a la imprudente costumbre que aquí se sigue de quemar, en verano, las yerbas secas para limpiar de ellas las fincas, con el fin de que no estorben para el inmediato laboreo de éstas, y al mismo tiempo para evitar la reproducción de aquellas quemando sus retoños y simientes. Esta operación fué, según se nos informa, la causa inicial de lo que, por la fuerza del viento reinante, llegó a ser imponente hoguera que se extendió algunos kilómetros monte arriba y causó a otros propietarios los considerables daños que hemos indicado.

Lamentable es, en verdad, el accidente en cuestión y lo es igualmente que subsista entre nosotros la pernicioso costumbre que lo produjo. Debería servir de escarmiento el primero a nuestros agricultores para que substituyeran ésta por otra práctica mejor, de idéntico resultado y menos expuesta a causar daños, a sí propios y a los dueños de fincas a la suya colindantes.

Ayer empezó en las oficinas del «Ferrocarril de Sóller» el pago del dividendo activo de quince pesetas por acción acordado por la Junta General ordinaria celebrada en el mes de Febrero último.

Continuará satisfaciéndose dicho dividendo todos los días hábiles, desde las nueve a las doce de la mañana, en dichas oficinas de la Compañía mencionada.

Por una numerosa brigada de obreros se verifican desde hace unas dos semanas los trabajos de reparación del firme de la carretera de Palma al Puerto de Sóller en el tramo comprendido desde la segunda vuelta del *Coll*, en la parte de Alfabia, hasta Palma.

El firme que se construye es igual al que se hizo por el *Coll* hasta nuestro Puerto, o sea con riegos asfálticos.

Celebramos que se hayan empezado dichas obras porque eran muy necesarias, ya que los baches existentes hacían imposible casi el tránsito por la mencionada carretera.

Bastante notables han sido las variaciones atmosféricas que se han registrado en esta comarca durante la semana actual, habiendo amenazado repetidas veces las depresiones barométricas con próximos chubascos que luego no han descargado aquí, pero si tal vez en punto cercano o en el mar, a juzgar por los cambios de temperatura que se han experimentado. En los primeros días desencadenaron fuerte temporal los vientos huracanados del N. O., y anoche volvieron a soplar otros, aunque con menos furia, que azotaron el arbolado del interior de este valle, siendo, por fortuna de corta duración.

Las nubes tempestuosas que cruzaron en repetidas ocasiones nuestro horizonte, haciéndonos concebir la esperanza de una lluvia abundante y provechosa, tampoco nos la regalaron esta vez, por lo que continúa la sequía que, conforme ya dijimos en nuestro crónica anterior, agosta los campos y malogra las cosechas, haciendo que escasee el agua en muchas poblaciones del llano de la isla hasta para las más imperiosas necesidades de la vida.

La temperatura ha sufrido también las consiguientes variaciones con esos cambios atmosféricos, habiendo bajado en algunas noches hasta los 16 grados, oscilando la columna termométrica entre esta mínima y una máxima de 32 grados y 4 décimas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Colmar llegaron a esta ciudad, el sábado último, los comerciantes D. Nicolás Fuster y D.<sup>a</sup> Luisa Miró, con objeto de pasar al lado de sus familiares una corta temporada.

Después de unas semanas de permanencia en Poitiers regresó el mismo día nuestra distinguida amiga la Srta. Isabel María Crespi Muntaner, con sus sobrinos, Francisco y Vicente Peasiot Crespi.

Acompañando a su hermana y hermana política llegaron de la misma procedencia D.<sup>a</sup> Ana Crespi Muntaner, esposa de don José Busquets, con sus hijitos María, Ana y Bartolomé, y doña Catalina Sbert esposa de D. Damián Crespi, con sus hijitos Vicente, Antonio y Damián.

El domingo llegaron de la ciudad de Lyon doña Catalina Pastor, esposa de nuestro amigo el comerciante D. José Bibiloni, con su hija María.

De Epinal llegó el domingo último, para pasar una temporada de descanso en ésta, nuestro amigo D. Lorenzo Ferrer.

También para pasar unas semanas de verano llegó de París D.<sup>a</sup> María Bernat de Vicens, con su hijito, y de Barcelona su hermana D.<sup>a</sup> Margarita, esposa de don Amador Canals Pizá.

Con igual fin llegaron de Marsella don Bartolomé Oliver Seguí y sus hijitas Catalina y Magdalena, sus padres políticos, D. Jaime Gelabert y doña Catalina Castañer y hermana política Srta. Magdalena.

De Malhouse llegó doña María Dugué de Mascaró, acompañada de su hermana política D.<sup>a</sup> Magdalena Gual de Mascaró e hijas Magdalena, Antonia y Margarita residentes en Montreux.

Con objeto de pasar el verano en esta población llegó el martes, de Barcelona, acompañada de su hija Magdalena y de su sobrina Carmen Ana, D.<sup>a</sup> María Salicrup de Pizá.

Llegó el miércoles de esta semana, procedente de Bourges, D.<sup>a</sup> Ana Morell de Rullán, acompañada de sus hijos Jerónimo y Margarita, para pasar corta temporada en ésta.

De París, donde viven dedicados al comercio, vinieron el miércoles con objeto de pasar aquí una temporada de descanso junto a sus familiares, los esposos don Francisco Coll y D.<sup>a</sup> Magdalena Trias, con su hija María.

Para pasar una temporada al lado de sus padres llegó de Burdeos doña Magdalena Casanovas, esposa del comerciante D. Jaime Oliver, acompañada de sus hijos e hijita.

Llegaron de Avignon el miércoles, las señoras D.<sup>a</sup> Margarita Ripoll de Colom con sus hijitas, y doña Rosa Arbona de Oliver.

El jueves llegaron de París nuestra distinguida amiga la profesora D.<sup>a</sup> Catalina P. de Conte con sus simpáticas hijas señoritas Adelina y Margarita.

Se halla en esta ciudad, para pasar con su distinguida familia la estación veraniega, el culto abogado D. Miguel Puig Morrell.

Se encuentra también en esta ciudad por breve temporada D.<sup>a</sup> Paula Salvá, esposa del comerciante D. José Trias, establecido en Orleans.

De Bordeaux, llegaron esta semana la señora D.<sup>a</sup> Magdalena Casanovas Oliver y sus hijos, Srtes Pedro, Miguel y María.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDA

Después de breve permanencia en esta población regresó el miércoles a París, donde tiene su residencia, D.<sup>a</sup> Paula Forteza, acompañada de su esposo D. José Valls, que vino unos días antes a buscarla, y de su graciosa hijita Margarita-Concepción.

En viaje de recreo embarcaron días pasados para Barcelona el joven médico don Bartolomé Casellas Rolger y su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Bernat Casanovas.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

### PETICION DE MANO

Al intentar dar cuenta en nuestro número anterior de que por los señores D. José Mayol Ros y D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Morey había sido pedida la mano de la señorita Antonia Sastre Albertí para su hijo D. Pedro, salieron equivocados los nombres de ambos prometidos, diciendo Catalina y José en vez de los nombres antes citados.

Al retificar nuestra equivocación, reiteramos a los novios nuestra enhorabuena.

### NATALICIOS

El martes de esta semana el hogar de los esposos D. Juan Campins Fontclara, Interventor de los fondos del Ayuntamiento de esta ciudad, y D.<sup>a</sup> Juana Ana Cerdá Cerdá, se ha visto aumentado con la venida al mundo de un nuevo vástago, un agraciado niño, al que se ha puesto el nombre de José.

Por tal motivo enviamos a los dichosos padres sincera enhorabuena.

Hase visto estos días nuevamente alegrado el hogar de nuestros apreciados amigos los esposos D. Juan Bernat Rullán y D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Colom, residentes en Perpignan, con el feliz advenimiento de un precioso niño, que vino a completar su felicidad.

Reciban nuestros amigos por tan fausto motivo la más cordial enhorabuena.

### NECROLOGICA

Nuestros apreciados amigos D. Bartolomé Terrasa y D.<sup>a</sup> Antonia Canals vense en estos momentos amargados por la pérdida cruel de su hijito Bartolomé, que era su esperanza y su encanto. Voló al cielo en la tarde del miércoles de esta semana, a la edad de seis meses.

Ayer, a las seis y media de la tarde, verificóse el entierro, acto al cual se asociaron los amigos de los infortunados padres, testimoniándoles su pena por la desgracia que les aflige.

Pedimos a Dios conceda el necesario alivio al acerbo dolor que experimentan en estos momentos los padres de la tierna criatura que tan prematuramente ha pagado ya su tributo al nacer, e igualmente a todos los demás deudos, a quienes enviamos la sincera expresión de nuestra condolencia.

## CRÒNIQUES D'ART

A propòsit de l'exposició Mir Mas de Xexàs a la «Sala Vayreda»

Després d'una llarga absència ha retornat entre nosaltres. En J. M. Mir Mas de Xexàs, per tal d'atendre a la invitació que li féu el comitè de la Sala Vayreda de la nostra ciutat, perquè realitzés una exposició de les seves obres darrerres.

L'exposició suava inaugurada ací a Olot, ens ha mostrat els anhels i inquietuds d'En Mir en el camp pictòric, on hi palesa la seva rebeldia contra els cànons acadèmics i com a norma d'una estètica de colorit i plàstica que caracteritza la seva personalitat artística.

La crítica barcelonina estigué unànime, en registrar la seva última exposició a les Galeries Laietanes de la capital catalana—març-abril passats—a reconèixer la valor de la pintura d'En Mir Mas de Xexàs, qui l'ha defensat mitjançant un manifest artístic en forma d'auto-interviu, ja publicat en espanyol a la «Gaceta de Bellas Artes de Madrid» i reproduït en la nostra llengua vernàcula en el catàleg de l'esmentada exposició. Carles Capdevila a «La Publicitat» acceptà d'atruvi una indiscutible personalitat freqüentada per curiosos inquietuds i s'expressà dient que la pintura d'En Mir no desdii d'una pintura concebuda d'acord amb el seu manifest auto-interviu. El crític de «El Noticiero» situà la pintura d'En Mir en allò que aquell anomena «naturalisme intervingut». Junoy, en «El Matí», qualificà d'ardit, d'original i sever, l'art del nostre conciutadà. Miquel Utrillo, a «La Noche», admeté el pintor olotí en la categoria d'avançat i teoritzant, amb plena independència i amb estil propi. Manuel Marinello qualificà de sintètica aquesta manera de pintar, elogiant-ne el seu subjectivisme; per això, afegí, els paisatges de M. M. de X. s'aparten dels que solen veure's en les exposicions barcelonines i corrents, per la independència amb que han estat treballats i pel noble impuls amb que l'artista els ha interpretat, atent tan sols en l'expressió d'allò que ell sent davant el natural i al marge de tota disciplina escolar. Qualificà de culte i d'original i fiid, of el pintor olotí que, en plena joventut, segueix treballant davant de la naturalesa, no per a subjectar-se a ella sinó com si volgués adaptar-la a la seva manera d'ésser. Unicament E. Batlle i «Rafael Benet» deixaren de concepció la seva pintura, quant l'èxit de crítica fou falaguer i unànim i quan l'auto-interviu d'En Mir Mas de Xexàs fou reproduït i ben comentat per multitud de periòdics catalans.

Mir Mas de Xexàs, que pinta «la naturalesa que s'amaga en el natural», ha ingut la gentilesa d'exposar a la «Sala Vayreda», vintiquatre de les seves visions de Mallorca, i aquesta gentilesa s'ha vist corresposta pels olotins, que continuament han visitat l'exposició, avui ja clausurada.—X.

(De Acció Ciutadana d'Olot.)

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el semestre comprendido entre el 1.º de Enero y el 30 de Junio del año actual, la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» ha recibido por imposiciones 159 782 410 pesetas, habiendo satisfecho 142 693.612 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 17.088.798 pesetas.

## El seguro de maternidad

«La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» en virtud de la Delegación que tiene el Estado para el régimen legal

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

de previsión, ha recibido el encargo oficial, por medio del Instituto Nacional de Previsión, de preparar la implantación del Seguro obligatorio de Maternidad, desde el próximo Octubre, debiendo ir a cargo de la «Caja de Pensiones», la gestión de este seguro en Cataluña y Baleares.

Para cumplimiento de este cometido, la «Caja de Pensiones», está completando su organización de Clínicas y Dispensarios en Cataluña y Baleares y ha estudiado con especial interés la organización de los servicios facultativos a domicilio, teniendo resuelta la adopción del sistema de que la elección del médico tocólogo y de la comadrona sea libre para las mujeres obreras aseguradas, realizándose este servicio en forma voluntariamente concertada por los Colegios respectivos.

También es propósito de la «Caja de Pensiones» apoyar sus actuaciones de Seguro de Maternidad, en las Sociedades de Socorros Mútuos y en todas aquellas realidades de orden mutual y de asistencia médica de Cataluña y Baleares que socialmente se dediquen a la maternidad y a la infancia, con las que procurará guardar relaciones de colaboración y de recíproco apoyo.

## Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el mes de Junio las Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares, han prestado sus servicios a 4.764 lectores, clasificados en la forma siguiente: 1.834 hombres; 981 mujeres y 1.949 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños 2.032; Obras generales 303; Filosofía 60; Religión 130; Ciencias sociales 128; Filología 72; Ciencias puras 193; Ciencias aplicadas 206; Bellas artes 145; Literatura 2.689; Historia y Geografía 527.

En total han sido consultadas o estudiadas 6.485 obras.

Según costumbre establecida, esta Biblioteca permanecerá cerrada al público durante la primera quincena del próximo mes de Agosto.

## LA NARANJA, FRUTO DE SALUD

El naranjo es un árbol de privilegio; sólo vegeta bien y produce estimados frutos en las zonas de inviernos plácidos. Sus hojas expuestas durante todo el año a los rayos del sol y magníficamente

dotadas para sus funciones vitales, sus traen del astro rey energías que acumulan y condensan en sus preciados frutos. El naranjo no es como el manzano, ciruelo, cerezo, albaricoquero, melocotonero, peral, vid, almendro, etc., que sólo disponen de la primavera y verano para beneficiarse de los rayos solares.

El naranjo necesita del sol durante todo el año para que sus frutos lleguen a un grado completo de sazón, mientras los árboles y la vid citados están medio año muertos para la vida, o sea, sin transformar energías solares, el naranjo no deja un sólo momento de aprovecharlos para acumularlos en su savia. Por eso la naranja es el fruto que dispone de más poder energético y estimulante para las glándulas de secreción interna, debido seguramente a la cantidad y calidad de vitaminas que encierra almacenadas en su pulpa.

Una buena naranja en plena sazón representa la suma de cantidades enormes de energías solares que las hojas del naranjo recibieron durante todo el año. La naranja, para los que comemos alimentos desvitalizados por su confección por el calor, y para los que vivimos fuera de las influencias directas del sol, representa un cúmulo de energías de todo punto indispensables para disfrutar de plena salud. La naranja en una palabra, «solea» nuestro organismo y exalta su vida, y así como en donde entra el sol no entran los médicos, el que come buenas naranjas no precisa medicinas.

La naranja, aparte de ser un alimento de calidad, por sus vitaminas, actúa en el tubo digestivo como el más poderoso e inofensivo desinfectante. El zumo de la naranja, a la par que sirve de medio excepcional de cultivo para los fermentos indispensables de la digestión, es formidable bactericida de la flora bacteriana dañina de los intestinos y el zumo de naranja proporciona al organismo los elementos biogénicos necesarios para alimentar nuestras defensas naturales y con ello defender la salud y luchar con éxito contra los agentes funestos productores de enfermedades.

Precisamente está constituyendo actualmente una honda preocupación en los Estados Unidos de América, el incremento que de día en día toma el cáncer, hasta el punto de sobrepasar con mucho sus defunciones a la tuberculosis, y en el mismo Madrid se observan ya tan elevadas cifras de mortalidad, que pronto nos pondremos a la altura de la nación aludida. Todo es crear institutos y centros de investigación en el mundo, para descubrir un remedio contra esta terrible y cruenta enfermedad y se olvida que sus génesis están íntimamente unidas al consumo de productos desna-

turalizados por la industria, al abuso de conservas y a la ingestión de la mayor parte de los alimentos preparados por la acción del calor; todo lo cual, debilitando al hombre en sumo grado, aparte de acortar de un modo grande el término de la vida, le predisponen al cáncer y a un sin número más de agentes mortales. «Los gos flac, tot son pusges.»

Para evitar el cáncer, enfermedad hereditaria, y sostener un organismo vigoroso, precisa volver a la vida sencilla de tiempos preteritos y consumir alimentos «vivos» y sobre todo naranjas, para contrarrestar las funestas consecuencias que imponen la civilización actual (si esta conjunción de egoísmos se puede llamar civilización) y los alimentos usuales.

En las enfermedades microbianas de los órganos digestibles, la naranja obra verdaderos milagros. El mismo tifus que tan nubes osas defunciones produjo, es hoy casi vencido por completo por obra y milagro del agua de naranja o limón. Se ha podido comprobar que con una alimentación adecuada, alternando con naranjadas se domina esta enfermedad. Las calenturas gástricas tienen en el zumo de naranja el remedio por excelencia y los procesos gripales que en nuestro concepto no son más que crisis de depuración orgánica, se dominan perfectamente guardando cama y con agua de naranja «solamente», después de exoxear el vientre. De mí sé decir, que hace cuatro años sufrí en este Madrid una bronconeumonía de carácter grave y como único y exclusivo alimento y medicamento (omé durante trece días consecutivos zumo de naranjas mandarinas diluido con un poco de agua de esta condición. La convalecencia fué franca y sumamente rápida y mis pulmones quedaron después de la enfermedad, mucho más fuertes que antes de padecerla.

Pero si necesarias son las naranjas en el hombre, en el niño resultan imprescindibles. En la lactancia artificial precisa que los tiernos infantes por lo menos tomen dos cucharaditas al día de buen zumo de naranja para mantener a raya los microbios de la diarrea verde, que tantos y tantos estragos causa, y en el período del destete, y después, la naranja es de la mayor importancia para defender la salud.

Siempre que la calentura proceda del tubo digestivo, dan los más grandes resultados las naranjas y en primavera y verano el consumo del fruto de la salud debería ser en extremo grande. ¿Cuántos niños dejarían de rendir tributo a la muerte si las madres apreciaran en lo que valen los buenos resultados de la naranja?

DOCTOR CONRADO GRANELL

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

# ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller

Librese de las preocupaciones. Para siempre

Algunas de las situaciones que la equitativa (Fundación Rosillo) con el Seguro puede solucionar a Vd.

- 1.º Dejar medios a su familia si a Vd. le ocurre cualquier cosa.
- 2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner en condiciones de ganarse la vida al niño que le falte el apoyo paterno.

El Sub-inspector de la Compañía, en Sóller,

**RAMÓN RULLAN**

Calle de la República n.º 11, le demostrará cómo, tan sólo con hacer pequeños depósitos, puede librarse de las preocupaciones que anteceden  
**Consúltele y hágalo en seguida**

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

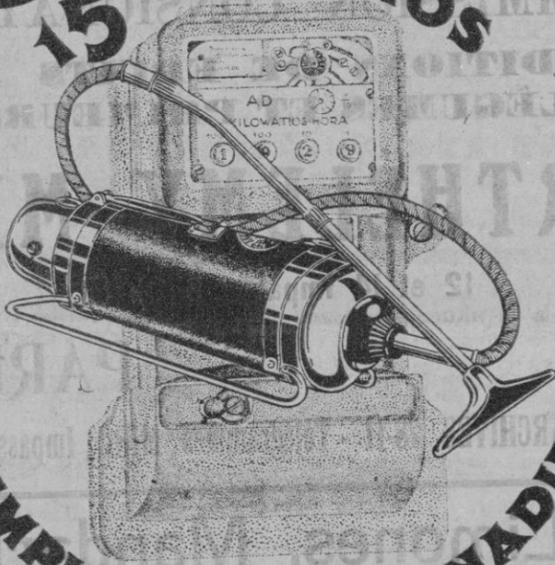
FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**CON SOLO**  
15 CENTIMOS



Rbla. Cataluña  
75 - Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 - Tel. 16302  
MADRID

**ELECTROLUX S. A.**

Sucursales

VALENCIA - BILBAO

SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS



Un arma defensiva

contra la neurastenia, el decaimiento nervioso y la debilidad, es el famoso Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta las energías mentales y el vigor físico.

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

**OLIVER-LAFFONT**

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

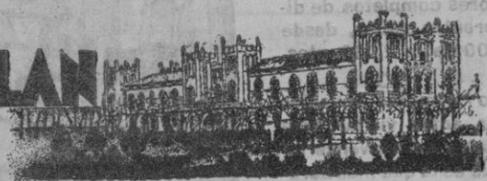
Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

BALNEARIO

**VICHY CATALAN**

CALDAS DE MALAVELLA (Gerona)



Temporada de 15 de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, liticas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo, Hígado, Artrismo en sus múltiples manifestaciones, Diabetes, Glucosuria.

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con todo confort. Campos de tenis y otros deportes. Cocina a cargo de un nuevo Chef.

Centro de excursiones para la COSTA BRAVA y estribaciones del MONTSENY.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl. - Barcelona



# Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases  
Especialidad en obras de cemento armado  
Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana.  
Luna, 23.

## IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

# J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

## RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

### SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 pts.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



# Luis Canals Marqués

Odontólogo

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de Canals, 1

## HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANO  
CALEFACCION - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison **B. BERGÉ-COLL**  
FONDÉE EN 1901

## René PARÉS, Successeur

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan  
Téléphones: Jour: 454  
Nuit: 1371

SPECIALITÉS: Artichauts, Tomates,  
Cerises, Abricots, Pêches.

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

## COMMISSION CONSIGNATION

EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA CARCAGENTE

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

# Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

## BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

### TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

### CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

#### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

#### TELEGRAMAS

MASSOT

#### CASA CENTRAL

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

**Cerbere**

Pyr., Orles.

FRANCIA

### FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION

EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

Place Paul Cézanne  
108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMASJ

TÉLÉPHONE 29-87

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

### MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

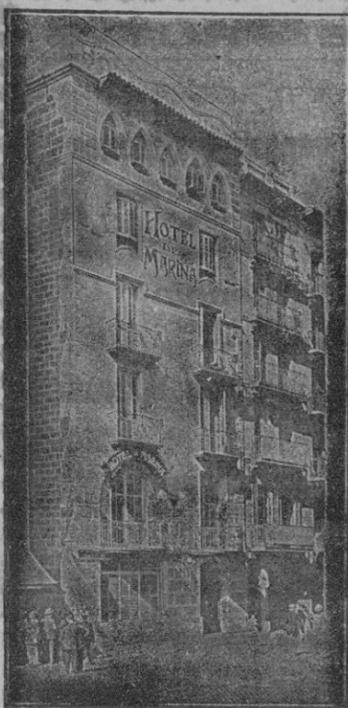
# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)**

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT

## DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

### NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél graphique:  
JASCHERJ MARSILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

### SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

### SERVICES MARITIMES

#### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180HP

#### GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central MANUEL (Valencia) ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) JATIVA ARCHENA (Murcia) Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos. CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 VILLARREAL (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga Exportación: Valencia Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a. responsabilité illimitée)

Siège Social 0 Rue du Hamel BORDEAUX Direction administrative, 40 Rue Permantade Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins, chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place) BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA) Téléphone 31

Calle Industrias PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.) Téléphone 38 HENDAYE (Bass.-Pyrées) Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22 BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores SERVICIO RAPIDO Y ECONOMICO

Cerbero, 9 | Teléfono Certe, 3.08 | Telegramas CERBERE - José Coll CETTE - Ricart PORT-BOU - José Coll